

REVISTA **ARIEL**

contenido

EDITORIALES: POR UNAS ELECCIONES PROGRESISTAS; CONTRA UNAS ELECCIONES NEOCOLONIALES.

CONVENIO MILITAR USA-HONDURAS.

VALIOSA OPINION DE VITO VELIZ SOBRE EL FUEGO NUEVO.

PIDEN EL REGRESO DEL OBISPO DE OLANCHO MONSEÑOR NICOLAS D'ANTONIO.

VERSOS POPULARES Y ANTIFASCISTAS.

GUATEMALA EN EL DOLOR.

EL MINERO DECAPITADO

Rafael Heliodoro Valle

BORIS VIAN ANTICIPA, EN 1958, LOS FUNDAMENTOS DE LA CIENCIA-FICCION.

DE GRACIELA A. GARCIA A MEDARDO MEJIA.

POEMAS INEDITOS EN ESPANOL DEL NUEVO PREMIO NOBEL DE LITERATURA ITALIANO EUGENIO MONTALE.

EL SUPERHOMBRE DE NIETZCHE NO ES LA BESTIA NAZI.

LAS SIRVIENTAS: SERES OLVIDADOS DE NUESTRA POBRE SEGURIDAD SOCIAL.

CORRESPONDENCIA.

CURIOSIDADES HISTORICAS.

vale 50 cts.

enero-febrero

1976

RIVERA Y COMPAÑIA

**Distribuidores para Honduras de las marcas de
mayor prestigio mundial.**

EQUIPOS DE OFICINA:

Sumadoras y Calculadoras
"BURROUGHS"
Utiles de Oficina

Mimeógrafos GESTETNER
Máquinas de escribir
Muebles ROSAGO

ARTICULOS DE REGALO:

Cámaras y Películas KODAK
Plumas y Bolígrafos PARKER
Ropa interior femenina

Perfumes finos franceses
Artefactos eléctricos y
electrónicos para el hogar

SERVICIOS VARIOS:

Laboratorio MAYA-COLOR

IMPRESOS URGENTES

TELEFONOS:

En Tegucigalpa:

Nº 22-8754

„ 22-8755

„ 22-6184

En Choluteca:

Nº 61

En La Ceiba:

Nº 42-2229

En San Pedro Sula:

Nº 52-0685

„ 52-1183

„ 52-3877

REVISTA ARIEL

Director: MEDARDO MEJIA — 3ra. Calle. N° 1084 — Apartado 61. Tel. 22-02-71 — Imprenta "La Democracia"

TERCERA ETAPA — AÑO XVII

TEGUCIGALPA, D. C., ENERO-FEB. DE 1976.

N° 285

MANUEL J. FAJARDO

Editoriales

Por unas Elecciones Progresistas; Contra unas Elecciones Neocoloniales

Decía Napoleón que él escogía el campo para librar una batalla en la que debía vencer al enemigo y que evitaba medir sus fuerzas con el adversario en el lugar impuesto por éste. Bella lección de táctica, que el imperialismo utiliza para oprimir pueblos.

Como al periodismo, el verdadero (no el otro, el que en estos días sufre tremenda crisis), se parece tanto con la guerra en la acumulación, composición y disposición de los elementos necesarios en los combates, la enseñanza napoleónica resulta útil por la inversa revelación que ofrece.

Ni Selsler, ni Juliaio, ni Suárez, ni ninguno de los grandes periodistas con filosofía política del continente, escoge el campo para medir sus armas con el imperialismo, y vencerlo teóricamente en el sentido de hacerlo abandonar sus planes. Siempre es el Imperialismo el que impone el lugar de operaciones, la lema,

el barranco, el guindo, y así el periodista está bajo sus fuegos y maniobras. Mas esta situación no desanima al periodista de masas, por el contrario, arrecea su lucha y combate al enemigo de los pueblos en todos los frentes, sin desmayo ni claudicaciones, con sacrificio y valor ejemplar.

En el momento el imperialismo con su neocolonialismo escoge el campo de lucha, pero los plomos populares le harán agujeros en el lugar, hora y fecha de la gran batalla de liberación impuesta por los pueblos, y en ella, con sus armas, estarán los periodistas verdaderos, los periodistas de masas.

HONDURAS, UNA NACION "ENTRETENIDA"

Como nunca fue posible crear un capitalismo nacional propio al frente del cual actuara una burguesía nacional propia, con apellidos como don Acosta,

Hernández, Jiménez, Lobo Laz., Urraco Cano, desde 1839, toda tentativa fue inútil y los esfuerzos de Don Juan Lindo por aniquilar a los caudillos bárbaros resultaron vanos; los del General Trinidad Cabañas por construir un ferrocarril interoceánico salieron fallidos; los de Guardiola y Medina con el mismo objeto fueron sal en el agua; la Reforma no tuvo mejor fortuna, y menos Bográn, Vásquez y los revolucionarios de 1894.

Los primeros 30 años del siglo actual fueron años de montoneras constantes atizadas por los concesionarios bananeros a través de los estúpidos y criminales demagogos del partido liberal y el partido nacional, provocando horribles matanzas campesinas que oscurecían la idea de la justicia social y alejaban y retardaban las reivindicaciones inmediatas del pueblo.

Los 16 años del gobierno de Carías fueron el resultado de la unión de los intereses bananeros; las compañías habían formado un solo bloque, y ya no necesitaban las montoneras de los años anteriores.

Como los intereses extraños vinieron a ocupar el lugar de los intereses propios, la montonera, la "guerra civil" como se le llamaba, las elecciones fraudulentas, las "imposiciones", los valores falsos en política, distrajeran a los ciudadanos hondureños, es decir, contaron con agradables "entretenciones".

Y las voces que denunciaron estos juegos fueron voces arrebatadas por el chiflón de las montañas.

LAS "ENTRETENCIONES" DE LA POSGUERRA

El gobierno de Gálvez representó el final del poder de los grandes concesionarios frutereros, hecho que subrayó la huelga de mayo de 1954, y la iniciación de la política neocolonialista de los Estados Unidos, por la cual el gran capital financiero concibió planes de dominación más sutiles y más completos. El documental de este punto es tan amplio y tan divulgado que sobra mencionarlo.

Por enfermedad del titular, Lozano se hizo cargo de la Presidencia y fue empujado a la dictadura para que aceptara varios centenares de millones de dólares con el objeto de impulsar el desarrollo económico del país. Pero el dictador, tosudo como era, ni Richard Nixon, Vicepresidente de los Estados Unidos entonces, venido en viaje especial para convencerlo, pudo lograrlo, y así la tentativa neocolonialista con grandes inversiones tuvo un fracaso en sus comienzos. Nunca se supo quienes aconsejaron al dictador que no se dejara convencer por los financieros norteamericanos.

Los liberales no aguantaban la sed de mando después de dos décadas de estar fuera del poder;

querían llegar a él de cualquier modo; pero Washington no estaba seguro de la consistencia del candidato de ellos, y pudo satisfacerlos hasta después de tres años, cuando se los había "panamericanizado" totalmente. En propiedad, fue con el retraso de más de un lustro que empezaron las operaciones del neocolonialismo en Honduras, a partir de 1957, bajo los signos del Mercado Común Centroamericano (MCCA) y la Alianza para el Progreso (ALPRO).

"ENTRETENCIONES" OSVALDISTAS

Como para el imperialismo lo que lleva el nombre de neocolonialismo es una operación muy seria que no puede dejar en manos inseguras, "dictó" el golpe militar del 3 de octubre de 1963 y puso en la presidencia a Osvaldo López Arellano, un coronel surgido de una escuela de cabos y sargentos y luego de una pequeña escuela de aviación, que en el momento se desempeñaba como jefe de las fuerzas armadas, un nombre muy rimbombante para una cosa muy pequeña entonces. Por eso fue quizás que mandó desarmar con tiempo a la Guardia Civil, un cuerpo que dependía del presidente que iba a ser derribado, y no obstante tal seguridad produjo una injustificada matanza de miembros de ese cuerpo policial en Tegucigalpa y en San Pedro Sula.

El primer período constitucional de López tuvo dos momentos: uno en que parecía que el régimen militar para Honduras era "una bendición de Dios", porque la corriente inversionista era un caudaloso río, se estaba cimentando el Mercado Común Centroamericano, y, otro, cuando los inversores se pusieron a recoger sus ganancias, produciendo un sismo de tal magnitud si cabe, que paró en la guerra de Honduras y El Salvador, fenómeno que se explica diciendo que a ambos lados la exacerbada explotación había causado un malestar social tan acentuado y peligroso que la CIA se vio obligada a inventar la "guerra de las cien horas", para atajar posibles revoluciones sociales en los dos países.

La guerra hizo orador a López. Decía: "...en cada hondureño un soldado y en cada soldado un héroe". Y mientras decía esto, notaba que de la tierra surgía una floración para él desagradable: los COMITES CIVICOS, QUE DEMOSTRARON LA CAPACIDAD QUE TIENE EL PUEBLO HONDUREÑO PARA ORGANIZARSE ESPONTANEA Y RAPIDAMENTE A FIN DE ENFRENTAR EN UN MOMENTO DADO A UN MORTAL ENEMIGO EXTRANJERO O NACIONAL.

Un político que vio el fenómeno trató de adueñarse de los Comités Cívicos, pero solo logró pescar a unos pocos empleados de comercio y profesionales.

Aquí parece que se han olvidado los Comités Cívicos. El único que no los olvida es el imperialismo, y por eso ha decidido no seguir jugando con fuego.

Sin mucho ruido obligó a López entregar el poder a Ramón Cruz, y cuando Ramón Cruz dio muestras de no haber entendido para qué lo habían elevado allí, nuevamente López volvió al poder con un golpe militar blanco,

ULTIMAS "ENTRETENCIONES" DE LOPEZ

López dejó la presidencia para trasladarse a la jefatura de las fuerzas armadas el 6 de junio de 1971 y volvió a la presidencia, llamémosle así, sin abandonar la jefatura de las fuerzas armadas, el 4 de diciembre de 1972.

La crisis del sistema y del ciclo se habían agudizado y se necesitaba un gobernante que supiera "entretener" al pueblo. Y en efecto se vio a López seguido de sus ministros a la cabeza de una manifestación obrera el primero de mayo en San Pedro Sula.

¡Huyhuyhuy! ¡Ya llegó el comunismo! gritaron los sampedranos tontos.

¡Mierda, dijo Cambronnel, pensó López en sus adentros.

La "entretención" del plan de desarrollo nacional hizo que saltaran chispas de las piedras. Se procedería sin dilación a realizar la reforma agraria. Se utilizarían las maderas preciosas de los bosques nacionales para crear un fondo de cooperación. Se fundaría una financiera nacional. Se cimentaría, ahora sí, la empresa de pulpa y papel. Se explotaría (todo chanchito tiene su sábado) el hierro de la mina de Agalteca. En fin, el desarrollismo de la FAO, del Banco Mundial, y siempre el neocolonialismo!

Además, como ya había llegado la crisis de los combustibles, y los precios de las manufacturas habían subido, menester era elevarle el precio al banano, al agregarle mayores alcabalas de exportación. Los países bananeros se reunieron una y más veces, formaron una sociedad, fijaron sus precios y... de repente el Wall Street Journal, publicó la noticia de los altos funcionarios de Honduras sobornados por la United Brands!

¡Un escándalo mundial de once mil diablos!

LAS "ENTRETENCIONES" DE LOS TENIENTES-CORONELES

Al saberse la noticia del soborno, los tenientes-coroneles tomaron posesión del Consejo Superior de la Defensa, retiraron a López Arellano de los cargos que desempeñaba y nombraron jefe de Estado a

Meigar Castro y jefe de las fuerzas armadas a Paz García.

Al principio quién sabe qué judas les hizo creer que su misión estaba en dar un rechazazo con toda su fuerza sobre los campesinos de Olancho para ganarse el favor de los terratenientes ganaderos y agricultores de la República. Y dieron el rechazazo con los resultados de Santa Clara en Juticalpa y el pozo de malacate en Lepaguare, que empezó a levantar un frente de campesinos, estudiantes, mujeres, iglesia católica y gobiernos ofendidos por ser nacionales de sus países algunas víctimas.

Al escándalo del soborno se agregó éste en que se acusaba al gobierno de Honduras de gobierno fascista.

Retrocedieron los tenientes-coroneles, y hoy están ofreciendo las "entretenciones" de un Consejo asesor, un Estatuto electoral, unas elecciones de diputados, una Asamblea Nacional Constituyente, una Constitución y unas elecciones de autoridades supremas para un año como decir 1979.

¡Qué divertido!

El pueblo centroamericano, y con éste el pueblo hondureño, conquistó su soberanía el 15 de septiembre de 1821; la ratificó el 1º de julio de 1823; y la elevó a principio fundamental en la Constitución Federal de Centro América de 22 de noviembre de 1824; y ahora, ignorando o desconociendo aquello se le dice al mismo pueblo que se le dará el derecho a elegir y ser electo en tal o cual fecha!

¡Habrás visto!

Con todo, no se crea que esta idea es sacada de la cabeza de los tenientes-coroneles instalados en torno de la gran mesa del Consejo Superior de la Defensa. No. No hay que atribuirles lo que no es de ellos. Es una "entretención" más del imperialismo neocolonialista y de sus secuaces jurisdiccionales para mantener tranquilo al pueblo hasta 1980.

Convertida la reforma agraria en una opaca rutina burocrática y el plan de desarrollo nacional en "un sueño de una noche de invierno", convenía buscar un nuevo "entretentimiento" y fue hallado en la constitucionalización del país, en el entendido que si se llega a tanto, las elecciones deben llenarse de todas las mañanas habidas y por haber en forma que salgan ganando el propio imperialismo neocolonialista, sus testaferrros, sus fanáticos políticos y sus "cohépidos" económicos.

EL PUEBLO DEBE DARLE VUELTA A LA CAMISA.

Es poco lo que tenemos que agregar. Pero son consejos sanos que se dan a los ciudadanos de base de la Nación, así:

- 1º Debe reconocerse la existencia del neocolonialismo que opera en perjuicio de la República.
- 2º El lustro que va hasta 1980 conviene emplearlo en una actividad política consciente, responsable, eficaz y saludable para la vida pública de Honduras.
- 3º Con el ejemplo de la rapidez y espontaneidad que dejaron los Comités Cívicos de 1969, es indicado crear un verdadero partido demócrata que agrupe, organice, instruya y discipline a las mayorías ciudadanas.
- 4º El posible partido demócrata debe ofrecer un programa de liberación social y nacional.
- 5º Además del partido demócrata, todas las organizaciones populares de obreros, campesinos, estudiantes, maestros, profesionales liberales, deben movilizarse, organizarse y ostentar banderas liberacionistas a lo largo del proceso electoral.
- 6º Se establece como principio que en el llamado Consejo asesor deben estar en mayoría los representantes de las grandes masas ciudadanas. Si no sucede así, la maniobra neocolonial estará a la vista.
- 7º La Ley Electoral debe inspirarse en la más amplia libertad política para que todos los partidos, grandes y pequeños, y sin excepción alguna, puedan ejercer su derecho de soberanía en el acto de elegir y ser electo.
- 8º Los candidatos surgirán de la voluntad libre y soberana de las organizaciones políticas que los elijan para lidiar en las elecciones señaladas por la ley, y de ninguna manera saldrán de misas negras y aquellarres neocolonialistas para desvirtuar y contrarrestar el impulso patriótico.
- 9º La posible Constitución de la República será un documento de bases sociales y nacionales a conquistar en el proceso histórico de Honduras, y no una reglamentación vacía como han sido las Constituciones experimentadas hasta la fecha.
- 10º El Consejo Superior de las Fuerzas Armadas contraerá el compromiso solemne de garantizar al máximo la limpieza, desinterés y respeto de las personas y las cosas que intervengan en el proceso electoral y volver a sus cuarteles.

Tegucigalpa, D. C., 16 de febrero de 1976.

Industria Firestone de Costa Rica, S. A.

Sucursal Honduras

Ofrece a los Automovilistas y Empresarios del Transporte los Servicios de:

ALINEAMIENTO
AFINAMIENTO
LAVADO

BALANCEO
ENGRASE
COMBUSTIBLE.

En sus Seguricentros Firestone Shell "Guacerique" en Comayagüela, D. C., Tel. 22-32-17, y Seguricentros Firestone Shell "El Carroto", en Choluteca.

**DISTRIBUIDORES DE LAS MUNDIALMENTE FAMOSAS
LLANTAS "FIRESTONE".**

CONVENIO MILITAR USA-HONDURAS

CONVENIO BILATERAL DE AYUDA MILITAR ENTRE EL GOBIERNO DE HONDURAS Y EL GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS DE AMERICA.

Los Gobiernos de Honduras y de los Estados Unidos de América:

Conscientes de las obligaciones que han asumido de conformidad con el Tratado Interamericano de Asistencia Recíproca y otros instrumentos internacionales para ayudar a cualquier Estado Americano víctima de un ataque armado y actuar conjuntamente en la defensa común y en el mantenimiento de la paz y la seguridad del Hemisferio Occidental.

Deseosos de fomentar la paz y la seguridad internacionales de conformidad con la Carta de las Naciones Unidas por medio de medidas que aumenten la capacidad de las Naciones Unidas dedicadas a lograr las finalidades y principios de la Carta para participar eficazmente en acuerdos para defensa propia y colectiva, en apoyo de dichas finalidades y principios.

Reafirmando su determinación de cooperar plenamente en los esfuerzos de proporcionar fuerzas armadas a las Naciones Unidas como los provee la Carta, así como en lograr el acuerdo sobre la reglamentación y reducción universal de armamentos con garantías efectivas contra su infracción.

Tomando en consideración el apoyo que el Gobierno de los Estados Unidos de América ha prestado a esos principios formulando leyes que disponen proporcionar ayuda militar a las naciones que se han unido a ese gobierno en acuerdo de seguridad colectiva.

Deseosos de exponer las condiciones que rijan la manera en que se ha de prestar esa ayuda entre uno y otro de los Gobiernos Contratantes.

Convienen en los siguientes:

ARTICULO I:

1. Cada uno de los Gobiernos, proporcionará o continuará proporcionando al otro, así como a los demás Gobiernos que acuerden en cada caso ambas partes de este Convenio, los equipos, materia-

les, servicios u otra ayuda militar que autorice el Gobierno que preste esa ayuda, de conformidad con los términos y condiciones que se acuerden.

La prestación de la ayuda que autorice una u otra de las partes de este Convenio, será compatible con la Carta de las Naciones Unidas.

Esa ayuda se destinará de manera que fomente la defensa del Hemisferio Occidental y estará de acuerdo con los planes de defensa conforme a los cuales ambos Gobiernos tomarán parte en misiones importantes para la defensa del Hemisferio Occidental. La ayuda que de conformidad con el presente convenio preste el Gobierno de los Estados Unidos de América se prestará de acuerdo con las disposiciones, y con sujeción a todos los términos, condiciones y disposiciones sobre terminación de la legislación pertinente de los Estados Unidos de América. Los dos gobiernos negociarán en su oportunidad los acuerdos detallados necesarios para llevar a efectos las disposiciones de este párrafo.

2. El Gobierno de Honduras se compromete a hacer uso eficaz de la ayuda que reciba del Gobierno de los Estados Unidos de América de conformidad con el presente Convenio, con objeto de llevar a efecto los planes de defensa, aceptados por ambos Gobiernos, conforme a los cuales los dos Gobiernos tomarán parte en misiones importantes para la defensa del Hemisferio Occidental y, a menos que previamente se obtenga la anuencia del Gobierno de los Estados Unidos de América, no dedicarán esa ayuda a otros fines que no sean aquellos para los cuales se prestó.

3. Se concertarán arreglos conforme a los cuales los equipos y materiales que se suministren de conformidad al presente convenio y que ya no sean necesarios para los fines que originalmente se facilitaron (excepto los equipos y materiales que se suministraren en condiciones que exijan reembolso) se devolverán al Gobierno que preste la ayuda para que disponga de ellos como juzgue conveniente.

4. En interés de la seguridad común de ambos Gobiernos el Gobierno de la República de Honduras se compromete a no traspasar a persona alguna que no sea funcionario o agente de ese

Gobierno, así como a ningún otro Gobierno, el título o posesión de ningún equipo, material o servicio que de conformidad con este Convenio le haya suministrado el Gobierno de los Estados Unidos de América, sin el previo asentimiento del Gobierno de los Estados Unidos de América.

5. Los dos Gobiernos acordarán la manera en que el Gobierno de la República de Honduras habrá de depositar, separar o garantizar el título a todos los fondos adjudicados o procedentes de cualquier plan de ayuda emprendida por el Gobierno de los Estados Unidos de América, de modo que dichos fondos no se vean sujetos a secuestros, embargo, incautación u otro procedimiento judicial entablado por cualquier persona, firma entidad, corporación, organización o gobierno cuando, en opinión del Gobierno de los Estados Unidos de América, tal procedimiento judicial estorbe la consecución de los objetivos de dicho plan de ayuda.

6. Cada uno de los Gobiernos tomará las medidas de seguridad que en cada caso acuerden ambos Gobiernos a fin de prevenir que se revelen o pongan en peligro los materiales, servicios o informes militares secretos proporcionados por el otro Gobierno de conformidad con este Convenio.

ARTICULO II:

Cada uno de los Gobiernos tomará medidas adecuadas, compatibles con la seguridad, para mantener al público informado de las gestiones que se lleven a cabo de conformidad con este Convenio.

ARTICULO III:

Los dos Gobiernos a solicitud de cualquiera de ellos, concertarán los acuerdos que sean necesarios en relación al canje de derechos de patentes de invención e información técnica que se requieran a fin de apresurar dichos canjes y de proteger, al mismo tiempo, los intereses particulares y tomar precauciones de seguridad.

ARTICULO IV:

1. El Gobierno de la República de Honduras proporcionará al Gobierno de los Estados Unidos de América, lempiras en la cantidad que se acuerde para uso de este último Gobierno en sus gastos de administración y funcionamiento relacionados con la realización de las finalidades de este Convenio.

Los dos Gobiernos iniciarán de inmediato negociaciones con objeto de fijar la cantidad de dichos lempiras y concertar los acuerdos para proporcionar estos lempiras.

2. El Gobierno de Honduras, excepto cuando se acuerde lo contrario, concederá el tratamiento de entrada libre de derechos y exención de tributación interna a la importación y exportación de productos, bienes, materiales o equipos que se importe a su territorio en relación con el presente convenio u otro acuerdo similar entre los Estados Unidos de América y cualquier otro país que reciba ayuda militar.

3. Las operaciones y erogaciones que se hagan en Honduras por el Gobierno de los Estados Unidos de América o en su nombre, para la defensa común, inclusive las que se efectúen como resultado de cualquier otro plan de ayuda extranjera, estarán exentas de toda tributación. A este fin, el Gobierno de Honduras dictará las medidas pertinentes, satisfactorias para ambos Gobiernos.

ARTICULO V:

1. Cada uno de los Gobiernos conviene en recibir personal del otro Gobierno para cumplimiento de las obligaciones del otro Gobierno relacionados con la ejecución de este Convenio. A dicho personal se le concederán facilidades para observar el adelanto de la ayuda que preste de conformidad con este Convenio. Ese personal, que se comprenderá de nacionales del otro país, inclusive el que se asigne temporalmente, en todas sus relaciones con el Gobierno del país a que haya sido asignado, funcionará como parte de la Embajada y bajo la dirección y jurisdicción del Jefe de la Misión Diplomática del Gobierno del país que lo envíe, y se le otorgarán todas las prerrogativas e inmunidades que el protocolo internacional dispensa al personal de rango correspondiente a las Embajadas. Las prerrogativas y cortesías incidentales a su condición de diplomáticos, tales como las placas de los automóviles, inserción de sus nombres en la "lista diplomática" y las cortesías sociales pueden ser rescindidas por el Gobierno que envíe tal personal en el caso de aquellos que no sean los Jefes de la Misión Militar, Naval y de Fuerza Aérea y sus respectivos suplentes inmediatos.

2. Ambos Gobiernos negociarán acuerdos para la clasificación del personal y para la debida notificación que en este respecto se hará al Gobierno que lo reciba.

3. El Gobierno de la República de Honduras concederá la exención de derechos de importación

y exportación a los artículos que se importen para el uso personal de los miembros de dicho personal y los miembros de sus familias, y adoptará las medidas administrativas adecuadas para facilitar y acelerar la importación y exportación de los efectos personales de esas personas y de sus familias.

ARTICULO VI:

Los convenios vigentes en virtud de otros instrumentos en relación con Misiones de las Fuerzas Armadas de los Estados Unidos de América, no serán afectados por el presente Convenio y permanecerán en pleno vigor.

ARTICULO VII:

De conformidad con el principio de ayuda mutua, en virtud del cual los dos Gobiernos han convenido en lo que dispone el Artículo I, para prestarse ayuda recíproca, el Gobierno de Honduras conviene facilitar la producción y el traspase al Gobierno de los Estados Unidos de América durante ese período, en las cantidades y en los términos y condiciones que se acuerden, las materias primas y materiales semielaborados que necesiten los Estados Unidos de América con motivo de deficiencias y de posible deficiencia en sus propios recursos, y que pueda haber disponibles en Honduras y los territorios bajo su soberanía.

Los acuerdos para esos traspasos se concertarán tomando debidamente en cuenta las necesidades razonables de consumo interno y de las exportaciones comerciales de Honduras.

ARTICULO VIII:

En interés de su seguridad mutua, el Gobierno de Honduras cooperará con el Gobierno de los Estados Unidos de América en medidas tendientes a regular el comercio con las naciones que que amenacen la seguridad del Hemisferio Occidental.

ARTICULO IX

Los dos gobiernos reafirman su decisión de fomentar conjuntamente el entendimiento y voluntad internacionales y de mantener la paz mundial, así como de proceder como se convenga de mutuo acuerdo para eliminar las causas de tensión internacional, y de cumplir las obligaciones militares contraídas conforme a convenios o tratados multilaterales o bilaterales de los cuales ambas partes sean signatarias. El Gobierno de Honduras contribuirá plenamente en el grado que lo permitan sus recursos humanos y materiales, sus facilidades y sus condiciones económicas

en general, para acrecentar y mantener su fuerza defensiva así como la del mundo libre, y tomará toda medida razonable que sea necesaria para acrecentar su propia capacidad de defensa.

ARTICULO X

Considerando que este convenio ha sido negociado y concertado a base de que el Gobierno de Estados Unidos de América hará extensivas a la otra parte signataria los beneficios de toda disposición de algún convenio semejante concertado por el Gobierno en los Estados Unidos de América con otra república americana, se entiende que el Gobierno de los Estados Unidos de América no objetará a que se enmiende este convenio de modo que sus disposiciones se ajusten, en su totalidad o en parte, a las disposiciones correspondientes de cualquiera otro Convenio semejante de ayuda Militar, o convenio que los enmienden, concertados con una república americana.

ARTICULO XI:

1. Este Convenio entrará en vigor en la fecha en que se suscriba y permanecerá en vigencia hasta un año después en que una u otra de las partes contratantes reciba de la otra, aviso por escrito de su intención de terminarlo, excepto que las disposiciones de los párrafos 2 y 4 del Artículo I, y los arreglos concertados de conformidad con los párrafos 3, 5 y 6 del Artículo I, y las del Artículo III permanecerán en vigor a menos que ambos Gobiernos convengan en lo contrario.

2. A solicitud de uno y otro de los dos Gobiernos, ambos se consultarán en relación con todo asunto que se refiera a la aplicación y enmienda de este Convenio.

3. Este Convenio se registrará en el despacho del Secretario General de las Naciones Unidas.

Dado en duplicado en las lenguas Castellano e Inglés en Tegucigalpa, D. C., a los veinte días del mes de mayo de mil novecientos cincuenta y cuatro.

Por el Gobierno de la República de Honduras: **J. E. Valenzuela.**

Por el Gobierno de los Estados Unidos de América: **Whiting Willauer.**

(Entró en vigencia en la misma fecha, fue aprobado por Acuerdo N° 3 del Poder Ejecutivo del 1° de diciembre de 1954, ratificado el 15 de abril de 1955. La Gaceta, mayo 11, 1955).

LA INFLUENCIA AFRICANA EN AMERICA

Por Mario Merlino

Preguntarse por la influencia africana en los países de América supone considerar factores que van desde muy complejos como el proceso de asimilación o integración al producirse el contacto entre dos formas culturales diferentes, hasta la respuesta que han intentado e intentan dar las comunidades negras en el Nuevo Mundo, de Estados Unidos al Río de la Plata. Si bien centraremos la atención en el fenómeno latinoamericano al respecto de la influencia negra en el plano literario, no podremos obviar referencias al pensamiento y la acción de algunos negros de Norteamérica que, por su concepción de la sociedad y la política así como por el reconocimiento de pertenecer a un origen cultural común, se identifican en ciertos aspectos con sus hermanos de raza en países de América Latina. Esta última cuestión debe aclararse desde el vamos ya que si se identifican es porque sus preocupaciones no se reducen a una mera disquisición sobre la identidad étnica, sino que se extienden al cuestionamiento de las relaciones sociales y la necesidad de modificarlas.

Por otra parte, no podemos ofrecer una caracterización en bloque de las propuestas culturales de los negros en el Nuevo Mundo, ya que ello implicaría negar históricamente sus propias contradicciones —ligadas a las contradicciones particulares de cada nación— y optar por una visión abstracta de una realidad compleja. “Negritud” frente a “particularización histórico-nacional del problema negro”, plantea teóricamente la disyuntiva a la que se han enfrentado y se enfrentan quienes pretenden una asunción crítica de su función social. Leopold Sedar Senghor, senegalés iniciador del “socialismo tipo africano”, y Franz Fanon, psiquiatra antillano, ejemplifican las dos posiciones aludidas: de una búsqueda ontológica de la negritud, conducente a un planteo universal abstracto, a la acción combativa frente a lo particular-concreto-histórico.

Esta misma cuestión surge cuando, desde el esfuerzo por aislar “lo negro” y diferenciarlo, se

llega a una oposición maniquea entre naturaleza-ritmo-vitalidad-instinto (cultura negra) y civilización-pasividad-muerte-razón (cultura blanca). Con esto, no se hace más que “racializar” el problema y utilizar las categorías del pensamiento blanco para demostrarle al blanco que se posee una visión del mundo original: se repite el círculo de la dependencia.

Diferente significación adquiere esta problemática en el escritor norteamericano Leroi Jones quien, en su obra *El conferenciante muerto*, describe poéticamente la muerte de la palabra y hace consecuentemente la apología de la acción. En este caso la desintegración del lenguaje —apropiación de un principio surrealista— está paradójicamente cargada de una voluntad destructiva de la Cultura Blanca ya que “los lenguajes europeos presuponen las tendencias mentales de sus inventores y usuarios”. Ocurre que en estas proposiciones está superado el maniqueísmo de la oposición citada ya que, si bien la perspectiva es la de un negro, no se desaprovechan aportes de movimientos europeos: valgan como ejemplo expresiones el tipo “Negro nihilismo dadá”, “una barba de Santa Surreal” o “El asesinado es el asesino, el amado el amante” (de clara filiación baudeleriana). Por lo demás, la reivindicación de la acción supera los límites de la negritud para extenderse a un llamado a la lucha liberadora.

Una situación semejante es la que revela el poeta cubano Nicolás Guillén quien, en *West Indies Ltd.* (es decir Las Antillas), abandona el ceñido punto de vista de la reivindicación del negro como hombre de color para asumir —a través de la descripción del “hambre” con “caras amarillas y cuerpos fantasmales” y de la alusión al “trabajo para encontrar la butuba”— el sentido de la coparticipación fraternal del negro con todos los desposeídos.

En Guillén esta exhortación y, al mismo tiempo, enunciación ideológica de la unidad negros-oprimidos, es constante y necesaria si pensamos en la discriminación racial observable no solo entre negros y blancos, sino también entre los

mulatos, "clase media" del prejuicio racial, ya que aspiran a asemejarse al blanco y a la vez desprecian al negro, lo que implica negación de una parte de su origen, disociación psíquica, alienación social.

Con este ejemplo se reafirman los riesgos implícitos en visiones antinómicas que no hacen más que calificar desde afuera y, para colmo de males, con pautas europeo-occidentales, una cultura con diferente historia, otra tradición y, fundamentalmente, un conflicto secular que va de la opresión económica (esclavitud) a una pretensión de aniquilamiento cultural.

Piel negra, máscaras blancas

Esta obra de Frantz Fanon explicita la situación de los negros asimilados por la política colonialista. La "negritud" cobra aquí una significación liberadora pues aparece como la contrapartida de la alienación total de los hombres de raza negra cuya máxima aspiración es consumir cultura blanca, parecerse cada vez más a los blancos, acceder —traicionando su origen social— a los privilegios de los blancos. Se pasa aquí de la mística del negro como esencia, a la afirmación del negro real liberándose como parte de una clase explotada. El mismo Guillén parte de esta conciencia crítica "¡Me río de ti, negro imitámico, que abres los ojos ante el auto de los ricos, y que te avergüenzas de mirarte el pellejo oscuro, cuando tienes el puño tan duro!".

Nicomedes Santa Cruz, en su *Antología afro-peruana*, incluye una décima llama *La Pelona*, cuya primera estrofa dice: "Cómo has cambiado, pelona, cisco de carbonería. Te has vuelto una negra mona con tanta huacrafería".

El movimiento de la "negritud" surge a través de escritores de habla francesa como una afirmación combativa. En 1939, Aimé Césaire, y después Senghor, utilizan la palabra negritud para expresar el hecho de ser negro y su pasado de esclavitud, así como también la síntesis de la civilización negroafricana y su permanencia en los descendientes de esclavos instalados en América. Paralelamente a una evolución de la conciencia política y a la sucesión de movimientos independentistas en los países africanos dependientes, la negritud comienza a tener un valor mucho más íntimamente ligado al combate, sí, pero no se agota en la mera reivindicación idealizadora sino que abarca la necesidad de exhortar a la liberación nacional y social. Se cumplen de esta manera, y tomando en cuenta lo dicho anteriormente, las tres etapas que señala Fanon para referirse a la evolución del intelectual colonizado: 1) Integra-

ción acrítica a la cultura y las pautas de pensamiento y conducta de la nación dominadora y sus representantes de la burguesía en el país dominado: **grado absoluto de la colonización**; 2) descubrimiento del propio pasado africano, conciencia de los valores culturales y de la existencia de una tradición, y exaltación consiguiente de la misma: **descolonización pasiva**, con el riesgo de la idealización y el mito "contra-racista" (presente en afirmaciones del tipo "la cultura africana está a la altura de la cultura europea"); 3) asunción de las contradicciones sociales, inserción histórica y participación en las luchas de liberación nacional, generadoras de la nueva cultura: **descolonización activa**. "No se prueba la nación con la cultura, sino que se manifiesta en la lucha que realiza el pueblo contra las fuerzas de ocupación", dice Fanon. En este ascenso hacia la desconcolización y, relativamente a partir de la segunda etapa, el intelectual comienza a descubrir su pertenencia al pueblo y sufre el conflicto entre su pasado colonial, que lo distanció de su auténtico pasado (el africano), y el deber de modificar el presente.

La valoración del cuerpo o la moral trastornada

Son abundantes los testimonios de la época de la conquista (española, portuguesa, francesa) que revelan el temor, el desprecio y la descalificación de las danzas bailadas por los esclavos africanos que, por otra parte, las conservaban junto con ciertos ritos religiosos como una forma de resistir la agresión del colonizador. Así las alusiones a la "lascivia", la "barbarie" y el "desenfreno" propios de las costumbres africanas, "tan contrarias a la decencia". Es significativo el testimonio que cita el brasileño Edison Carneiro (1961) con respecto al *batuque*, baile que "entre el gentío del Congo... es una especie de pantomima en que el asunto obligado es siempre la historia de una virgen a quien son explicados los placeres misteriosos que la esperan, cuando el lembamento (casamiento nativo) le haga mudar de estado, y otras obscenidades que, representadas con la más perfecta imitación, son una prueba evidente de la depravación que reina entre los habitantes de aquel paraje".

Si unimos esta concepción —ocultadora del significado mágico-religioso de la danza emparentada con el rito de la fertilidad—, con las proyecciones místicas de cierta negritud (negro-ritmo, negro-vida natural, etc.) podremos entender una de las razones y las limitaciones ideológicas inherentes a una contracultura negra que basa su re-

beldía en la exacerbación del poder físico o en el ritmo corporal como respuesta en sí misma, a la opresión de los blancos.

Es innegable la influencia —directa o indirecta— de esta contracultura en las posiciones frecuentes de, por ejemplo, el movimiento hippie europeo o estadounidense, identificado por la respuesta “vitalista” a una cultura basada en la doble moral, el desprecio del cuerpo, y también por la legitimación de lo corporal frente a una moral disociadora, hecha de conceptos y razones muertas. Pero es importante destacar que, desde la perspectiva de la situación social de los negros en América y su conciencia de grupo relegado al ghetto, esta actitud (como respuesta de una raza frente a otra) manifiesta concretamente aquello de que “es el blanco el que crea al negro”.

Hay cierta tradición intelectual europea (desde Gauguin por ejemplo) que propone una revalorización de lo “primitivo”, hay también cierto snobismo intelectual que, haciendo gala de un “irracionalismo” trasnochado, sublima la vaciedad de sus “razones” en una admiración por la exótica belleza y la vitalidad negra. No podemos dejar de referirnos a la influencia africana en el jazz, la música beat y algunas canciones de protesta, herederas de los “cantos de labor” cantados por los negros esclavos en las plantaciones.

Con respecto a las relaciones entre el amor y el combate y su denominador común: la revalorización y reflexión crítica sobre el cuerpo, hay dos posiciones complementarias; a) el amor como un “acto de insurgencia” y b) el amor como parte de la vida del negro.

En el primer caso es interesante analizar la novela *El escupido*, del dominicano Manuel del Cabral, donde se presenta la persistencia de ritos africanos en Haití. Hay abundantes descripciones de ritos como el vudú, el de la adoración del falo y su medida sagrada; a partir del énfasis puesto por el autor en la importancia de esos ritos se revela el conflicto entre una cultura de resistencia (la africana) y una cultura de dominación (la católica). Así, preguntándose sobre la diferencia entre el hombre que cree en su Dios cristiano y el haitiano que cree en su amuleto, concluye: “El haitiano no busca a Dios fuera de él sino en su interior, que es en última instancia la gran liberación”.

En *Piel negra, máscaras blancas*, de Fanon, se explicitan las desviaciones del amor surgidas como consecuencia de la colonización: “la negro-

foba no es más que una socia sexual putativa, de la misma manera que el negrófobo es un homosexual reprimido”. Sexo y poder se interrelacionan y develan o las relaciones de sometimiento o las de libertad. En *El escupido* se presenta al haitiano que “odia disfrazar su coito” frente al blanco que, al haber segregado el cuerpo de sus actividades, no solo lo disfraza sino que lo asocia al pecado. En el ensayo de Eldridge Cleaver *Pantera Negra, Mujer blanca, hombre negro*, el deseo de la mujer del blanco proviene de la frustración histórica que provocó la esclavitud; además, se desmitifican relaciones del tipo Blanco-Administrador Omnipotente-Cerebro frente Negro-Sirviente Supermasculino-Cuerpo. Tanto en Cleaver como en Fanon, las relaciones eróticas interraciales encubren o el afianzamiento del poder que se posee, o la búsqueda insatisfecha del poder que se quiere poseer.

Otras consideraciones

Con respecto al segundo problema, el amor en Nicolás Guillén no aparece en general reelaborado en sus relaciones con la lucha sino que se mantiene como elemento restafrecina: la descripción de la mujer negra como mujer nueva, la mujer identificada con el país de origen o con la geografía (“el Zambeze de tus ojos”), la mujer inspiradora —tema estrictamente ligado con la danza— y la mujer colocada al mismo nivel de los bienes perdidos por el negro, como imagen de la desposesión.

Presentadas las líneas fundamentales de la influencia y la problemática afroamericana es necesario comprobar que detrás de muchas filosofías humanitaristas y “tolerantes” (hasta pensar en el ejemplo dado por Michel Leiris), se esconden sentimientos de racismo no fácilmente exteriorizados. Por otra parte, no dejaría de ser transformador de muchas pautas de pensamiento y conducta, analizar ese temor y desprecio aún no superados en algunos sectores de la sociedad, a los “cabecitas negras” o, como los llamara cierto autor los “oscuros hombres del interior”. De esa manera, será realidad una integración social y nacional que no dependa del color de los seres humanos, sino de la búsqueda de objetivos comunes y de la flexibilidad frente a verdades adquiridas como dogmas. Salvo que, como dijera Leroi Jones, “nos pongamos blancos cuando tenemos miedo”.

(Tomado del CLARIN Cultura y Nación, Buenos Aires, 23 de octubre de 1975).

MUSA HEROICA

Por José Antonio Domínguez.

Si quieres que tu canto digno sea
de tu misión, del siglo y de la fama,
no derroches el estro que te inflama
en dulce pero inútil melopea.

Lanza las flechas de oro de la idea;
depón el culto de Eros y proclama
otro mejor. La lucha te reclama:
yérguete altivo en la social pelea.

No enerves tu vigor con el desmayo
del feménil deliquio. Ya no es hora
de lágrimas y besos. Doquier mira.

Hoy la estrofa compite con el rayo;
la inspiración es lava redentora
que clava en manos de Hércules la lira.

PESCA DE SIRENAS

Por Juan Ramón Molina

Péscame una sirena, pescador sin fortuna,
que yaces pensativo del mar junto a la orilla.
Propicio es el momento, porque la vieja luna
como un mágico espejo entre las olas brilla.

Han de venir hasta esta ribera, una tras una,
mostrando a flor de agua el seno sin mancilla,
y cantarán en coro, no lejos de la duna,
su canto, que a los pobres marinos maravilla.

Penetra al mar entonces y coge la más bella,
con tu red envolviéndola. No escuches su querella,
que es como el llanto aleve de la mujer. El sol

la mirará mañana —entre mis brazos loca—
morir bajo el divino martirio de mi boca
moviendo entre mis piernas su cola tornasol.

EN LOS INVALIDOS

(NAPOLEON)

Froylán Turcios

El frío mármol cubre su corazón de acero.
Inmóviles rodeándole sus bravos mariscales.
Y entre banderas rotas y trofeos marciales
para siempre reposa el temible guerrero.

Más grande que los rudos paladines de Homero,
máximo entre los férreos varones inmortales,
deslumbró al Viejo Mundo con sus rojos ideales
y acataron los rayos su ademán altanero.

POETAS DE HONDURAS

En piélagos de sangre convirtió las naciones
al formidable trueno de sus roncós cañones,
y en las altas pirámides su nombre dejó escrito.

Le coronó la gloria de fulgurantes lumbres,
revoló como un águila sobre todas las cumbres,
y hoy duerme en ese bloque de gélido granito.

EL AMOR ERRANTE

Por Ramón Ortega

Filas de caserones de vieja arquitectura
que en el frontón ostentan el signo de la cruz.
Sobre la calle fosca pesa la noche oscura
como un fúnebre paño. Ni una voz, ni una luz.

En esta casa tuya, quizás en las ojivas,
entre el silencio grave de la calleja sola,
tejieron un murmullo de pláticas furtivas
un linajudo hidalgo y una dama española.

Mas, hoy es ¡oh, señora! un rondador nocturno,
un bardo trashumante de rostro taciturno
quien coloca la ofrenda de amor a tus umbrales,
y quien, bajo la noche, frente al balcón florido,
se angustia al ver el sacro blancor de tu vestido
que cruza vagamente detrás de los cristales.

EL CARACOL

Por Augusto C. Coello

Me hundo en tus ondas, Mar, con la pagana
sensación de ser algo de ti mismo,
o con la vaga aspiración insana
de ser tragado por tu azul abismo.

Sentirme diluir como tus sales,
como tus yodos impregnar el viento;
o, envuelto en el azul de tus cristales,
perla o coral, sumarme en tu elemento.

Flotar calladamente en tus espumas;
ser una de tus olas o tus brumas;
átomo, disolverme en tu infinito;

o, como el hueco caracol rosado,
llevar dentro de mí, reconcentrado,
tu interminable y poderoso grito.

POETA Y MENDIGO

Por Alfonso Guillén Zelaya

Los dos ante la senda del destino,
los dos en el sustento cotidiano,
yo, con el hambre de mi pan divino,
tú, con el hambre de tu pan humano.

Dios nos une a la margen del camino
y nos da en el dolor, hondo o liviano,
a mi la espera en lumbre de Aladino
y a ti el derecho de tender la mano.

Pasa y nos deja una imprevista gracia
a veces alguna alma peregrina,
mas el hambre en los dos nunca se sacia.

Seguiremos esperando en el sendero,
tú, que brille en tu mano una esterlina,
yo, que baje a mi vida algún lucero.

ASI HAS DE SER

Por Rubén Bermúdez

Que no te arredre el odio mordiendo tus talones
si has de cortar un día tu gajo de laurel;
sigue en todos tus actos tus propias convicciones;
sabe apurar tu copa de acíbar o de miel.

Si ha dictado a tu oído sus augurios el cielo,
has que tu alma extasiada se confunda con él;
y venera hasta el mármol que se esconde en el
[suelo
si eres sensible al verbo sonoro del cincel.

Y cuando en torno tuyo la envidia se desdoble,
sé concentrado y firme cual si fueras un roble
que brinda en la llanura su sombra al peregrino.

Talla entre los menguados tu cauce como un río;
sé obediente a tus voces internas sin desvío
y así serás el árbitro de tu propio Destino.

HE VUELTO A VERTE

Por Victoria Bertrand

Volví, atraída irresistiblemente
a verme una vez más en tus pupilas
y a reflejarme allí, secretamente,
como antes, en mis horas intranquilas.

Volví pensando en tu serena frente,
tu boca ansiosa y tus orejas lilas
creyendo que contigo, dulcemente,
mis ansias tornaríanse tranquilas.

Volví con todo mi dolor de ausencia
segura de encontrar en tu presencia
tu firmeza de antes. No sabía

que mi debilidad tu fuerza era
y ante tu inmensa soledad, la mía
no se atrevió a llamar a tu vidriera.

A UNA REINA

Por Guillermo Bustillo Reina

Por tí es como una copa de champaña mi canto
y mi salutación fulge como una gema.
Tus hombros fueron hechos para llevar el manto
y tu frente es propicia para ceñir diadema.

Maravillosa niña de blancura suprema,
por tu alma adolescente mi corazón levanto,
como una hostia litúrgica, como un místico
[emblema,
temblando entre una nube de incienso sacrosanto.

Eres como las reinas de otras edades. Tienes
el sello de la estirpe en las augustas sienas
y en el óvalo angélico y en los ojos endrinos.

Mientras se abren las rosas de todos los rosales,
desfilas entre un vuelo de alondras matinales,
en la carroza blanca de mis alejandrinos.

LA VIRGEN DESNUDA

Por Ramón Padilla Coello

Un vago desperezo, de fiera —como oleaje—
corrióle serpenteando del cuello hasta los pics,
cayó junto a sus plantas el íntimo ropaje,
y espléndida y lasciva surgió su desnudez...

El bosque tuvo un sordo mugido de coraje
cual si sintiera su ansia de macho despertar...
y el viento se hizo tibio, tembló como el bosque,
y con gemir de niño su cuerpo fue a besar...

El sol fue un solo canto, un canto de esplendores,
abrieron sus corolas magníficas las flores,
y un sátiro en la fronda murióse de placer...

La virgen, entretanto, sonriendo complacida,
hundióse en la tersura del agua adormecida,
jugando con sus regios pezones rosicler...

NOCHE DEL GUAYAPE

Por Medardo Mejía

En las noches de estío en el Guayape llueve
oro de la infinita azulidad arcana;
las mozas en la arena dejan la planta breve
al ir a recogerlo en la clara mañana.

Y cada una de ellas con candor de paloma
canta, y la batehuela agita primorosa,
media inclinada, mientras de la camisa asoma
un par de senos blancos con pezones de rosa.

El río gime y corre, besando la impecable
morbidez de sus piernas. El viento indomable
las abraza y se aleja suspirando. Los rastros

seguí de esas muchachas un día con azoro,
no sé si por sus pechos, ánforas del decoro,
no sé si por su oro, llovizna de los astros.

EL LAGO DE YOJOA

Por Rafael Heliodoro Valle

En el inverosímil mediodía
que nácares y flores desbarata,
surge tu imagen de cristal y plata,
montaña azul y suave lejanía.

Antiguo amor y eterna poesía,
agua llena de sol —fuga y cantata—
Venus en tu hermosura se retrata
inefable como una melodía.

Yo soy la voz que llega del lejano
confín para aprender el canto llano
en tu silencio puro de infinito.

Voy al futuro y vengo del pasado,
y solo con mirarte me he embriagado
de luz, como si fuera un pajarito.

COMAYAGUA

Por Antonio José Rivas

Como siempre: plegaria florecida.
Viento lunar en alto campanario.
En la calle jumento rutinario
y el medievo en la casa envejecida.

Para la soledad empedernida
de la noche sagrada del calvario,
hay un fantasma plenipotenciario
y un alma en pena. Misa requerida.

Fijo trajín de ritos clericales
bajo la piedra de las catedrales.
El mismo viejo amor que nos asiste.

Llega la tarde con olor a rosas
hasta el último azul. Y entre otras cosas
sabe la gente que este pueblo es triste.

LA MUSA HEROICA: UN NUEVO EVANGELIO

Por Julián López Pineda

En este rumbo nuevo que les está señalando
(Dominguez) a los poetas, se insinúa la lucha por
las reivindicaciones sociales, la cual en aquel
tiempo no tenía sentido en Centroamérica. No se
trataba de la lucha por la libertad de Honduras,
pues ésta ya se había obtenido y proclamado con
el triunfo de la revolución liberal del 22 de febrero
de 1894. Se trataba de una visión del poeta, de un
llamamiento a los espíritus superiores, a los hom-
bres de la lira, para que aplicaran su estro a la
redención de las masas, a la constitución de una
nueva sociedad que el liberalismo triunfante era
incapaz de avisorar con los ojos opacos de una
revolución sin contenido social y humano.

Esta visión del poeta, surgida entre las espe-
sas nieblas de la época, es un caso de la videncia
atribuida a los hijos de Apolo. Al llamamiento de
aquel iluminado han acudido en toda la América
numerosos combatientes que, clavando su lira en
manos de Hércules, están librando la gran batalla
por la humanidad. Es la legión de poetas revolu-
cionarios, cuyo canto agorero no tendría sentido
si no vibraran en él los dolores de la humanidad
irredenta.

Es el único poeta hondureño en cuyo espíritu
se anticipara un rayo de redención, la divina
mónada desprendida de los más remotos círculos
interplanetarios, para realizar la evolución en
este bajo planeta.

(Del estudio "Los Olvidados: José Antonio
Dominguez", tomado del libro "Páginas Hondure-
ñas", de Miguel Navarro Castro).

Con mínimo esfuerzo y en pocos minutos de su día, puede adquirir en

fashion elizardy

los materiales que necesita para su...
Construcción... Plantación agrícola...
Hacienda ganadera... Fábrica...
Tienda... Super-mercado o Pulpería...

Porque FASHION ELIZARDY es una organización especializada en materiales plásticos!

- * Tubos para desagüe, con todos los accesorios...
- * Tubería conduit, para instalaciones eléctricas...
- * Tubería para riego de plantaciones agrícolas o haciendas ganaderas... lazos plásticos...
- * Envases para productos agrícolas e industriales (sacos y bolsas plásticas) y etiquetas autoadhesivas para identificación de marcas y características del o los productos.
- * Bolsas plásticas, con o sin impresión, para despacho de productos alimenticios; papel plástico (polipropileno) para empaque de productos alimenticios; rafia, para amarre y embalaje...

Y todos nuestros artículos los obtiene a los mejores precios y entrega inmediata!

Para su comodidad, contamos con oficinas en:

COMAYAGÜELA

4^a Ave. 10 y 11 Calles — Comayagüela
5^a Ave. 3^a y 4^a Calles — Comayagüela
Agencia "El Faro" (Librería) — 6^a Ave.
3^a y 4^a Calles Comayagüela.

TEGUCIGALPA

Calle La Fuente, 1 Cuadra Norte de Rivera & Cía. — Tegucigalpa.

SAN PEDRO SULA

Prolongación Pasaje Valle 21-A.

Si lo prefiere, puede llamar a uno de nuestros agentes, a los teléfonos: 22-7455, 22-6310, 22-6971, 52-2028 (San Pedro Sula).

Recuerde... la tubería que necesita para desagüe, instalaciones eléctricas, riego o ganadería, puede obtenerla con mínimo esfuerzo y en pocos minutos, con sólo llamar o visitarnos!

Lo mismo si su problema es de envases, bolsas o etiquetas... tenemos la solución...!



ESPECIALISTAS
EN PLÁSTICOS Y
SERVICIO!

EL INSTITUTO HONDUREÑO DE SEGURIDAD SOCIAL

Recuerda a sus afiliados que, al salir del territorio nacional con destino a Guatemala, Panamá o Nicaragua, de manera temporal, deben llevar consigo el correspondiente Carnet de Afiliación al Seguro y una constancia que acredite su condición de asegurado activo.

De esa manera, en el caso de que les sucediese un accidente o se vieran aquejados de una enfermedad repentina durante su permanencia en aquellos países, tendrán derecho a ser atendidos en el Instituto Guatemalteco de Seguridad Social en la Caja de Seguro de Panamá o en el Instituto Nicaragüense de Seguridad Social, en donde se les exigirán los documentos arriba mencionados, además del de identificación personal.

Los beneficiarios con derecho gozarán también de igual asistencia presentando los documentos del asegurado de quien dependan.

OFICINA DE RELACIONES PÚBLICAS.

Valiosa Opinión de Vito Veliz Sobre El Fuego Nuevo

Tegucigalpa, 16 de diciembre de 1975.

Licenciado Medardo Mejía.
Ciudad.

Estimado Licenciado Mejía:

Como Antropólogo y habiendo cursado estudios sobre Filosofía y Letras debería tener mucho qué decir sobre su obra "EL FUEGO NUEVO". Pero desgraciadamente estoy comenzando en mi carrera y me falta mucho por leer y mucho por rumiarse de lo leído. Acepte lo siguiente como algo simple, imperfecto y necesitado de mucho comentario y mejoramiento.

EL FUEGO NUEVO está escrito en una forma poética que capta la atención del lector desde su inicio. Las frases melódicas y los datos verídicos que se entresacan siguen atrayendo el interés porque a pesar de la creatividad imaginativa, la obra está repleta de datos que implican el estudio paciente y continuo de la Cultura Maya Pre-hispánica.

Al leer la "Canción Nupcial" y su nota correspondiente, se me vino a la mente una pequeña obra de Engels: EL ORIGEN DE LA FAMILIA, LA PROPIEDAD PRIVADA Y EL ESTADO (1884). Esta obra se basó en las notas personales de Marx sobre LA SOCIEDAD ANTIGUA (1877) de Lewis Henry Morgan, Abogado y Antropólogo norteamericano. En su obra Morgan describe la evolución de la sociedad desde salvajismo, pasando por la barbarie hasta la Civilización. Estas etapas se caracterizan por técnicas específicas de producción u obtención de alimentos y también por prácticas sociales, producto de cada etapa. También en la "Magia" y su explicación acompañante se nota la concepción evolutiva de la religión. Esto recuerda especialmente al gran Antropólogo inglés, también de fines del siglo pasado, Edward B. Taylor y su obra LA CULTURA PRIMITIVA (1871), en la que esquematizó las etapas por las que había pasado la religión, hasta llegar a la religión organizada y monoteísta.

Durante el último cuarto del siglo pasado estuvo muy en uso la concepción evolucionista, como resultado de la obra de Darwin. Aunque ese esquema teórico atravesó por una época de mucha crítica, hoy día ha vuelto a surgir como el Neo-Evolucionismo, con la fuerza de los descubrimientos, de los hechos.

Según entiendo, para usted el fuego tiene mucho valor, significa muchas cosas y le sirve al hombre para subsanar múltiples necesidades. En este aspecto parece recalcar de nuevo su concepción evolutiva de la sociedad y la cultura. Esa concepción evolutiva implica progreso, avance hacia algo mejor, lo que se obtiene por medio de los inventos técnicos del hombre.

Los dos comentarios al final de la obra los leí hasta después de haber escrito las líneas anteriores y después de leerlos noté que en parte no había captado el mensaje. Ya tenía en mis notas originales, tomadas a medida iba leyendo el poema, las ideas de exaltación de la Cultura Maya. Pero no hilvané ese cuadro maravilloso con la necesidad nuestra de orgullecernos por la gloria de nuestros antepasados.

Mis comentarios sobre el paralelo entre sus ideas y las de los evolucionistas del siglo pasado no parecen contradecir su mensaje (de orgullo sobre lo nuestro) ya que usted simplemente se está valiendo de un esquema teórico que ha probado y sigue probando ser aplicable (en muchos aspectos) a los avances sociales y culturales.

No importa de dónde haya obtenido usted las ideas evolucionistas. Lo que me interesó fue la similitud y quise exponerle a usted ese aspecto interesante.

Considero su labor muy fecunda y usted es y seguirá siendo un Maestro de la pluma creadora y fiel a los hechos.

Deseándole una muy Feliz Navidad y un Año Nuevo lleno de bienestar, quedo como un servidor y novicio.

LIC. VITO VELIZ R.

Piden el Regreso del Obispo de Olancho Monseñor Nicolás D'Antonio

Juticalpa, Olancho, 1º de Enero de 1976.

Monseñor Nicolás D'Antonio.
Tegucigalpa, D. C.

Querido Monseñor:

Muy buenos días. Que Dios lo proteja y lo conserve bien, son nuestros deseos. Y que el año que hoy iniciamos, le sea de muchas bendiciones, para que muy pronto lo tengamos nuevamente por acá, compartiéndolas con este su pueblo humilde y hambriento de justicia, y huérfano de sus bondades.

Cuando se seca el pozo se sabe el valor del agua. Y es así como hemos notado más, la gran falta que nos hace, con su prolongada ausencia, nos vemos privados de su valiosa, desinteresada, bondadosa y oportuna ayuda y de sus sabios y consoladores consejos. Dicen que después de la tempestad viene la calma... Y aparentemente, así está, por aquí, después del tempestuoso acontecer del recién pasado 25 de junio, tristísimo día y noche, en que hasta el cielo, se cubrió con negros nubarrones, cual negros crespones en señal de duelo, y con grueso rocío, bañaron los campos como deshechos en llanto. Pues cual Nazarenos, Padres Iván, Casimiro y demás acompañantes, atados de brazos, dedos y manos, con hilos finos de plástico para hacerles más vivo e insoportable su dolor, en completo desamparo, dolidos y tristes cruzaban las calles y aquellos caminos, con tanta amargura, cual mártires del Gólgota; primero hacia Patuca y vueltos para atrás hacia Lepaguaré, en terrible martirio, donde se les dio muerte despiadada, y cruel. Y afrentosa para sus verdugos. Día en que también, con aquel asalto, robo y asesinatos, en el Centro SANTA CLARA, se nos arrebató el pan de la mano y se nos dejó en una gran escasez y miseria tan espantosa, que aún no hemos podido salir de ella. El escenario donde

dio comienzo aquella gran injusticia, está vacío, lóbrego y desierto.

Así querían verlo los enemigos del progreso de aquel otrora próspero centro, las grandes bodegas de granos y demás comestibles y artículos domésticos, dicen que se los repartieron con los cómplices de esa Capital; así como las bicicletas de nuestros humildes obreros, también los camiones, carros y tractores, despulpadoras y todos los demás implementos agrícolas e industriales que abastecían aquel centro, desaparecieron y dicen se los repartieron para aumentar sus crecidos (benditos) bienes.

Aquí en este nuestro desgraciado departamento suceden cosas tan raras, vergonzosas, tristes, terroríficas e increíbles, como la que sucedió ese día. Los que se creen grandes señores dueños y amos de este terruño, nunca han hecho nada en su bien, y lo que es peor, es que no dejan que los extraños hagan, al contrario, envidiosos y enfermos contra nuestros campesinos y obreros por el éxito que habían alcanzado con la dura lucha del trabajo en aquel Centro que se llamó: CENTRO DE CAPACITACION CAMPESINA, fue destruída por ellos. Y esas son sus grandes obras, por las cuales se han dado a conocer mundialmente...

Es tan fácil hacer el mal, que en cosa de horas quedaron complacidos. Lo que costó mucho tiempo y trabajo en lograr, en horas quedó destruído. Todo su meditado plan les salió a maravilla. Con la destrucción física de los dirigentes se le puso punto final o suspensivo a toda aquella laboriosa actividad. De aquél antes centro de esperanza y alegría de nuestro campesino, a la superación lograda, por medio de las escuelas radiofónicas que funcionaban en todo el departamento, a la enseñanza y aprendizaje de la escuela de artes y oficios para nuestra juventud obrera campesina, a la abundancia de alimentos que tan fácil y a bajos precios la cocina del pobre se abastecía por medio de las cooperativas que funcionaban y desempeñaban en todas las aldeas. Los club de amas de casa... en fin, todo terminó, para satisfacción de los privilegiados, que son los mismos que compo-

nen las distintas agrupaciones que hoy espantados por la tan anunciada como temida por ellos, Justa Ley Agraria, protestan contra las disposiciones del Gobierno y piden en nombre del pueblo que somos nosotros, por un pronto retorno a la Constitucionalidad del poder, para llegados a él, salvar los que creen amenazados sus mezquinos intereses. Aun está fresco el recuerdo entre nosotros, la muerte de aquellos inocentes MARTIRES, que con falsas y temerarias acusaciones, fueron llevados al matadero con el más bestial y despiadado martirio. Aun está fresco el recuerdo de la rumbosa fiesta que cinco días más tarde del crimen, dieron en la Cueva de Leones de Juticalpa para celebrarlo. Y como un sarcasmo irónico al dolor y a la humillación que el pueblo había sufrido y estaba llorando. Y aun está fresco el recuerdo de la gran concentración que con ese mismo motivo se dio cita en Comayagua, no para deplorar los bárbaros hechos ocurridos en Olancho, sino para, una vez más, hacer uso de la vil calumnia para atacar venenosamente tanto al campesinado como al clero de Olancho. Y pensar que esos individuos son los mismos que hoy cacarean por llegar al poder por medio de la Constitucionalidad... Pero no, el pueblo no necesita Gobierno de constitución, sino de Gobierno de un gran corazón y un gran cerebro, que desde el encumbramiento de la dignidad del poder, baje sus ojos y vea las necesidades de sus semejantes y preste oído a sus quejas, rodeado de hombres justos, honrados, sabios y juiciosos, entendidos en la materia, para que le ayuden con la pesada y difícil tarea de gobernar por los senderos de la paz y una verdadera justicia social que produzca el bienestar general del pueblo, donde todos podamos participar de las riquezas naturales que Dios Nuestro Señor, creó para todos nosotros sus hijos, con iguales derechos y sin distinción de clases.

¿Pero... de dónde sacaremos semejante Gobierno? Para Dios no hay imposible... y solo basta que se lo pidamos fervientemente y en nombre de su hijo Jesucristo, por medio de aquella oración que nos enseñó: PADRE NUESTRO, QUE ESTAIS EN LOS CIELOS, SANTIFICADO SEA TU NOMBRE, VENGANOS TU GOBIERNO...

Ay Monseñor, dispéñeme que me haya extendido tanto en cosas que Ud. ya sabe y conoce... pero es, que esos tristes recuerdos me han hecho tanto mal, que siento alivio cuando me desahogo. Recién pasado eso, tuve un gran descontrol nervioso, y al igual que yo, otras muchas personas. La madre de uno de los ajusticiados dicen que perdió la razón... pero los responsables de esos vergonzosos hechos, han perdido para siempre la

paz espiritual de la que tanto necesita el hombre para ser feliz... Y como saben lo que han hecho, andan espantándose de su propia sombra, pues todos conocen aquella sentencia bíblica: CON LA VARA QUE MIDIERES CON ESA SERAS MEDIDO...

Bueno nuestro querido Monseñor, confiando en Dios que nos concederá tenerlo pronto por acá, reciba mientras tanto, nuestro más respetuoso y afectuoso saludo.

BLASINA MARQUEZ DE RIVAS.

VERSOS POPULARES Y ANTIFASCISTAS

SINFONIA DE MUERTE EN LEPAGUARE

Por: Javier Pavón.

Patria, no calles el 25 de junio
el cierre brutal de un telón genocida
nota sin rumbo de negro infortunio
nota de muerte que nos legara la vida.
No te digo adiós hermano mío
sino hasta pronto, porque otros caeremos
languidecerá la escarcha, y eternamente el frío
invadirá mi cuerpo, y aunque muera venceremos.

Será mañana el ayer negro de la historia
en que Lincoln, Roque, Oscar y Bernardo
serán mártires de esta Patria transitoria
héroes del poema que al mañana guardo.

Adiós María Elena Bolívar y Ruth Argentina
[García
crecerá algún día donde cayeron, el clavel,
el jazmín, la dalia y la rosa en un vergel
de flores y justicia en esta patria mía.

La ronca orquesta de una noche en "Los Horcones"
entona en "Lepaguare" sus notas confundidas
sinfonía de ayer, de rifles y de vidas
y sonrisas brutales, babeantes de emociones,
La bestia embravecida, abraza sus pasiones
se abraza con el hombre, en signo de hermandad
pregona su cultura, sus fauces, su verdad,

su verdad que es sangre, su verdad temible,
musical de sangre en sintonía horrible,
sonriendo y masturbando, brutalmente su maldad.

Lepaguare, horizontal testigo del último suspiro
del sacerdote Iván, del hombre y su fragancia,
tumba de Benito y del Padre "Casimiro",
pedestal eterno del hombre y su arrogancia.

Juticalpa, 21 de Agosto de 1975.

LOS ENEMIGOS

De "Canto General".

Por Pablo Neruda

Ellos aquí trajeron los fusiles repletos
de pólvora, ellos mandaron al acerbo exterminio,
ellos aquí encontraron un pueblo que cantaba,
un pueblo por deber y por amor reunido,
y la delgada niña cayó con su bandera,
y el joven sonriente rodó a su lado herido,
y el estupor del pueblo vio caer a los muertos
con furia y con dolor.

Entonces, en el sitio
donde cayeron los asesinados,
bajaron las banderas a empaparse de sangre
para alzarse de nuevo frente a los asesinos.

Por estos muertos, nuestros muertos,
pido castigo.
Para los que de sangre salpicaron la patria,
pido castigo.
Para el verdugo que mandó esta muerte,
pido castigo.
Para el traidor que ascendió sobre el crimen,
pido castigo.
Para los que defendieron este crimen,
pido castigo.
No quiero que me den la mano
empapada con nuestra sangre.
Pido castigo.
No los quiero de Embajadores,
tampoco en su casa tranquilos,
los quiero ver aquí juzgados,
en esta plaza, en este sitio.

Quiero castigo.

Página 18—Revista ARIEL—Enero-Febrero de 1976.

SIEMPRE

Aunque los pasos toquen mil años este sitio,
no borrarán la sangre de los que aquí cayeron.

Y no se extinguirá la hora en que caísteis,
aunque miles de voces crucen este silencio.
La lluvia empapará las piedras de la plaza,
pero no apagará vuestros nombres de fuego.

Mil noches caerán con sus alas oscuras,
sin destruir el día que esperan estos muertos.

El día que esperamos a lo largo del mundo
tantos hombres, el día final del sufrimiento.

Un día de justicia conquistada en la lucha,
y vosotros, hermanos caídos, en silencio,
estaréis con nosotros en ese vasto día
de la lucha final, en ese día inmenso.

GUATEMALA EN EL DOLOR

La REVISTA ARIEL ha estado muy atenta ante el desfile de desgracias que ha sufrido la República de Guatemala por causa de los terremotos de los últimos días. No solo fue la ciudad de Guatemala la que sufrió los destrozos de los sacudimientos tarráqueos sino las poblaciones grandes y pequeñas en una extensión de varios kilómetros cuadrados. De San Juan de Zacatepeque, por ejemplo, no quedó piedra sobre piedra. Los últimos informes recibidos aseguran que las pérdidas humanas se elevan a más de 22,000 personas. Y, claro, hay que pensar en los miles de heridos y golpeados. Y en los centenares de miles de guatemaltecos que lo perdieron todo, desde los instrumentos de trabajo hasta la silla en que se sentaban y el plato en que comían. Ya se habla de inundaciones por bloques caídos en el cauce de las quebradas y los ríos que vencen los obstáculos con la fuerza de sus aguas acumuladas, para ocasionar nuevos desastres. Después vendrán otras calamidades, como hambres, pestes, enfermedades, odios, riñas, porque las desgracias siempre andan acompañadas.

Pero el pueblo de Guatemala es un pueblo trabajador, valiente y optimista. Sabrá sacar fuerza de sus flaquezas de ahora, y seguirá brillantemente hacia adelante como siempre.

EL MINERO DECAPITADO

Pocas noches más espléndidas para conversar en familia, como la que pasé en casa de uno de los mineros de San Juancito. Desde el corredor, que apenas oscurecía se iba poblando de leyendas, mientras puertas adentro la luz de la lámpara hacía más íntimo el recogimiento, veíamos subir sobre la sierra un humo azul en la noche lluviosa.

Mi amigo don Santiago Buck me refirió que su esposa era pariente próxima de doña Raimunda Milla, matrona de hace casi un siglo y cuya imagen ni siquiera conozco en los daguerrotipos. Y bastó eso para que se me avivaran las ganas de saber algo sobre los primeros días del mineral.

—Don Sotero Moncada, a la muerte de su padre —dijo mi amigo—, quedó en posesión de cuantiosa herencia, y entre los papeles que pasaron a ser suyos estaba el croquis de una mina que se había perdido en lo agreste de las montañas... Mucho tiempo don Sotero buscó en vano el tesoro deslumbrador, y hasta que se hizo acompañar de un herrero de apellido Girón, dio por sorpresa con la boca de la mina. Poco fue el oro que los explotadores sacaron de ella, y nada más pudieron hacer porque les faltaba dinero con que comenzar los trabajos.

En vísperas de morir, don Sotero confidenció a su esposa la noticia del paraje en que se hallaba "La Rosario", que tal era el nombre de la mina, pues la había descubierto el día de la Virgen "No la vaya a vender —aconsejó el moribundo—, porque de ella saldrá una de las mejores riquezas de que se hable durante mucho tiempo".

Pero doña Raimunda nada pudo hacer. Malbarató sus joyas; uno de sus hijos se volvió loco de atar; el mayordomo de la hacienda de Ilamapa se quedó con las mejores vacas y no quiso rendir cuentas; y para salvar lo poco que le quedaba, la señora hubo de marcharse a vivir a la capital, donde antes había hecho ruido su boato.

Entre las malbaratadas propiedades estaba "La Rosario", que fue vendida por cuatrocientos pesos plata.

La mina entró en auge. Un presidente de la república era socio de la Compañía que inició la explotación.

Acudieron ingenieros y metalurgistas de los Estados Unidos, y apenas se montó la maquinaria

—cuyos restos yo vi junto al sucio arroyo que corre por el pueblo— comenzaron días de bonanza.

Refiere la tradición que una noche, sin saber ni a qué horas, un negro de los que hacían guardia, se dejó sorprender por los engranajes de una máquina, habiendo sido horriblemente triturado, y que de ello no se dieron cuenta hasta que uno de los operarios, que vigilaba a los del turno de aquella noche para saber que estaban en sus puestos, acercó su linternilla hacia la sombra horrorosa en que se destacaba la cabeza del negro, que parecía sonreír con postrera mueca de espanto.

Se dijo más tarde que en el vecindario hubo alguien que en el mismo sitio del percance y a la misma hora, había visto la cabeza del negro decapitado, y que en su asoro dio grandes voces para que los vecinos fueran a ver cómo el infeliz enseñaba los dientes gruesos en la sombra. Y no ha faltado quien, haciendo la señal de la cruz, cuente que en varias épocas, y a deshoras de la noche, en el lugar en que trepidó la antigua máquina, gente que no conocía el trágico suceso, salió a todo correr, con los pelos electrizados de al tropezar con la testa del negro desdichado...

Al oír el relato, yo sumaba la cabeza del negro a las de los mineros anónimos que durante muchos años habían trabajado en la mina y en ella han sido destrozados. Y con un pavor que aún me sobrecoge, tal como en aquella íntima y temerosa noche de lluvia, mientras mi amigo seguía contándome anécdotas de viejos mineros; y de minas que se perdieron para siempre, yo pensaba en que los brazos y las piernas de los buscadores de tesoros, bien podían ser ofrecidos a un Cristo de esos que dan miedo a la entrada de los Templos abandonados, para que éste los siga mostrando a la curiosidad de los que pasan, entre la media luz de los crepúsculos, a modo de carne de dolor trocada en amuletos...

(TIERRAS DE PAN LLEVAR. Rafael Heliodoro Valle. Año: 1970).

ASPECTOS ECONOMICOS, SOCIALES Y POLITICOS DE LA REFORMA AGRARIA

Por el Dr. CARLOS DELGADO

El tema propuesto para esta charla informal reviste significativa importancia, pero creo que para comprender cabalmente el significado de los aspectos sociales y políticos del programa de la reforma agraria, es preciso aclarar y comprender con la mayor nitidez posible dos asuntos fundamentales. El primero, tiene que ver con lo que es la verdadera naturaleza de cualquier sociedad nacional que en el mundo contemporáneo es el resultado de una evolución histórica prolongada. Es importante dilucidar este asunto, porque de no ser así difícilmente se puede comprender lo que significa una honda transformación social, como es toda reforma agraria auténtica.

La sociedad no es un universo uniforme. No está constituida por partes iguales. Es, por el contrario, un campo de relaciones conflictivas entre grupos sociales que tienen distinto y diferenciables intereses económicos y que, por tanto, tienen también diferenciables y distintos intereses políticos. La heterogeneidad del universo social hace imposible entender los problemas de una sociedad cualquiera como problema que tenga el mismo significado para todas las partes que integran esta sociedad. En consecuencia, la primera noción que es preciso establecer nitidamente es aquella de la naturaleza conflictiva de las relaciones sociales dentro de una sociedad determinada. Es absurdo suponer, que por ejemplo, —y esto particularmente importante en el caso que nos va a ocupar en breve—, los intereses de campesinos y terratenientes sean iguales o similares. Hay una profunda e insalvable diferencia entre unos y otros. Los intereses de los terratenientes, particularmente en nuestros países, son los intereses de los que tienen y de los campesinos son los de los que no tienen. Esto significa que la visión del mundo social que tienen los campesinos, por un lado, y los terratenientes, por otro, es una visión distinta, conflictiva y contradictoria. La Reforma Agraria parte de la necesidad de aceptar que las condiciones actuales no pueden continuar, de que por lo tanto es preciso modificar de modo sustantivo las relaciones sociales y económicas existentes entre campesinos y terratenientes. Porque los integrantes de cada grupo social tienden a defender sus intereses y para hacerlo elaboran mecanismos, crean instituciones, desarrollan políticas, fundan ideologías; todo esto con el propósito final de respaldar y estabilizar sus intereses, que son, por definición, repito, intereses distintos a los de otros sectores sociales.

El segundo punto que pienso vale la pena aclarar se refiere a la verdadera naturaleza de la ley, no de la Ley de Reforma Agraria únicamente sino de cualquier instrumento legal. El uso mismo de los instrumentos legales apunta en la dirección de señalar cuál es la naturaleza de la Ley, de toda Ley. ¿Qué es lo que aquel uso indica? Indica que no hay ley valorativamente neutra, que ninguna Ley es indiferente a los intereses sociales concretos de los grupos, con posiciones económicas distintas, conforman una sociedad. Toda ley obedece a una intencionalidad, a un propósito: sirve para determinadas cosas, es útil para algo. En consecuencia, toda ley sirve para legitimar el reclamo, el derecho a defender los intereses de un determinado grupo social. Toda ley, en consecuencia, tiene una finalidad política. Las leyes sirven, en unos casos, para defender unos intereses, y, en otros casos, para defender otros intereses. Es: obvio, por ende, que de la naturaleza instrumental de la ley se deriva el hecho muy claro —aunque oculto a muchos, por desgracia— de que los aparatos legales de la sociedad obedecen fundamentalmente a los intereses de los grupos que la integran. Nuestros países no son excepción a esta regla universal. Todo el aparato legal de nuestros países es simplemente la expresión jurídica de la necesidad de legitimar, para su mejor defensa, los intereses de los grupos que siempre han ejercido en ellos el dominio en los campos económico, social y político.

No se necesita ser demasiado avisado para darse cuenta de que toda la evolución histórica de las repúblicas latinoamericanas ha obedecido a un determinado sentido. Todo nuestro desenvolvimiento a lo largo del tiempo ha tenido una determinada intencionalidad: la de defender los intereses de los grupos dominantes. A este propósito responde todo el aparato legal que norma y "santifica" la defensa de esos intereses. Si es que no se recuerda el carácter conflictivo de las sociedades humanas, su forma de ser como campos conflictivos de intereses de grupos contrapuestos, y si es que no se recuerda también la verdadera naturaleza de la ley en tanto realidad instrumental al servicio de intereses concretos de grupos sociales en conflicto, entonces pienso que no se puede comprender realmente lo que se quiere decir cuando se habla, como en esta oportunidad se me pide que yo haga, sobre los aspectos sociales y políticos de la reforma agraria en general.

Boris Vian Anticipa, en 1958, los Fundamentos de la Ciencia - Ficción

Boris Vian: Con relación a lo fantástico, la ciencia-ficción es extrapolación más que invención; pero invención dentro de la extrapolación, en lugar de invención no controlada.

Pierre Kast: En lo fantástico, la invención está controlada por un conjunto de viejos mitos en lugar de ser controlada por los mitos de la nueva ciencia. La ciencia-ficción incluye mitos modernos; lo fantástico, viejos mitos.

B. V.: Lo fantástico es una confusión cuyos métodos son métodos probados: los métodos del terror y de lo sobrenatural. Mientras que la ciencia-ficción es una confusión de la lógica, un cambio de lógica. Toda la ciencia-ficción está fundada sobre una nueva lógica.

En efecto, se toma un esquema clásico en el cual se introduce una pequeña variable y se mira cómo varía, cómo ese esquema se modifica y qué produce.

André S. Labarthe: ¿La nueva variable, sería el aporte de la ciencia?

B. V.: Un elemento nuevo que aparece en una situación clásica; es uno de los términos de la "ficción". Una situación clásica en la cual, por ejemplo, de golpe, podemos retroceder en el tiempo; o un problema como el del triángulo de cuatrolados: el problema de dos sabios enamorados de la misma mujer. "Nada más simple: el problema se puede resolver", dice uno de ellos, y fabrica una segunda mujer exactamente igual a la primera, pero, como es exactamente igual, se enamora del mismo sabio. Y nada ha sido resuelto.

P.K.: Lo que más nos gusta en las novelas de ciencia-ficción siempre es aquello donde se respeta dicha regla del juego; en todo caso, para mi gusto. Por ejemplo, en las novelas cortas de Ray Bradbury; tienen un elemento lírico y un elemento...

A. S. L.:...un elemento de buena escritura que es agradable.

P. K.: Hay un elemento de calidad literaria.

Digamos que la literatura de ciencia-ficción es algo así como una inversión de la novela histórica. La especialidad "novela histórica" puede comprender a la vez grandes obras maestras y

muy malos libros. Así, de la misma manera, la marca, la etiqueta "ciencia ficción" no basta para que automáticamente todo aquello que esté encerrado bajo ese nombre sea bueno.

P. K.: Creo que hay una cosa que tenemos que decir porque aún la gente no está acostumbrada. Cada vez que se habla de ciencia-ficción, la gente cree que uno se vuelve incapaz de matizar. Evidentemente hay malísimos libros de ciencia-ficción.

Pero también existe la posibilidad de una nueva poesía lírica.

B.V.: Sí, y a menudo, épica. Es la supresión de frenos en un cierto número de dominios de la imaginación. Y, lo fantástico que, personalmente me interesa menos es, justamente, el mismo desenfreno pero con cosas viejas, como los fantasmas, los vampiros, la parapsicología a los cuales, por mi parte, les tengo un gran horror...

P. K. Los aficionados a lo fantástico gustan de la confusión por la confusión misma. No es el delirio de la lógica lo que les interesa en la ciencia-ficción, es el delirio y la confusión a secas.

B. V.: Lo más grave es que lo que les interesa en la ciencia-ficción, es la ficción; en cambio no les gusta la ciencia. Allí se detienen.

P. K.: Por otro lado hay toda una parte de la ciencia-ficción que mediante una extrapolación permite comprender mejor las contradicciones y las ridiculeces del mundo de hoy. Hay toda una serie de libros que, al traspasar al dominio intelectual las contradicciones del capitalismo, por ejemplo, buscan presentarlas como más "graciosas", o más evidentes.

B. V.: Lo cual también sirve como un medio de desahogo en Estados Unidos. No hay que olvidar que la renovación de la ciencia-ficción llega de allí. Asimismo es un medio extremadamente cómodo para expresarse en los Estados Unidos trasplantando todos sus problemas a un planeta X, mientras que no se atreverían a imaginarlos en un mundo norteamericano, pues si lo hicieran con

franqueza sus autores serían calificados de comunistas o por lo menos de "criptocomunistas".

A.S.L.: ¿Lo cual sería una comodidad, entonces?

B.V.: Dichos autores lo hacen en forma absolutamente inconsciente. Nos damos cuenta que, generalmente, ello se produce por olas. Desde hace dos o tres años, por ejemplo, hay una ola de novelas norteamericanas de ciencia-ficción que se refiere a los problemas de la sexualidad. Comienzan a descubrir, que, después de todo cuando hay quince mujeres en una astronave donde también conviven quinientos hombres, es perfectamente normal que las quince mujeres sirvan a los quinientos en lugar de consagrarse a quince tipos mientras los otros cuatrocientos ochenta y cinco se tengan que ajustar el cinturón. Es algo que jamás se hubiera visto en la ciencia-ficción de hace quince años. Es muy curioso que dichas soluciones lleguen por olas. Pero la gente que lee ciencia-ficción no se da cuenta.

A. S. L.: Según usted, para hablar de ciencia-ficción habría que saber inglés.

B. V.: No, pero por lo menos hay que tener la honestidad de mantenerse al corriente. Hay que querer un poco a la ciencia, querer un poco a las matemáticas, a la física, a todo esto. Las tres cuartas partes de la gente que escriben buenas novelas de ciencia-ficción, en los Estados Unidos, son científicos. Científicos que toman en serio el género y que se divierten mucho escribiendo. Inventan cosas que ellos mismos saben que son imposibles. Pero no es realmente en la invención, justamente, como manifiestan su cultura científica: es en el rigor de su desarrollo. Y llegamos a esto, justamente: la ciencia-ficción tiene interés porque constituye la aplicación de nuevas estructuras al desarrollo y fabricación de una obra de arte. Esto es lo interesante. Y aun en aquellos autores que son muy malos, podemos encontrar algo nuevo. Sus obras estarán mal escritas, el tema estará gastado, pero hay un modo de razonamiento y un modo de pensamiento que, de golpe, se dirigen hacia una dirección no prevista y que muestran que el autor tiene otra manera de hacer funcionar sus células cerebrales.

P. K.: Sí, es la alianza de la imaginación y del rigor, lo cual es muy agradable.

B. V.: Los autores de más éxito son los más lógicos pero dentro de una nueva lógica. Una lógica moderna.

P. K.: Esa nueva lógica tiene la misma relación con la lógica aristotélica que la geometría no euclidiana con la geometría tradicional.

B.V.: Exactamente. La lógica no aristotélica de Van Vogt, que él tomó de Korzybski, no es si-

no una de las lógicas posibles. Hay cosas interesantísimas con respecto a este género de lógica en un libro de Astón Bachelard sobre el nuevo espíritu científico.

P. K.: En fin, Van Vogt sería con respecto a los novelistas tradicionales...

A.S.L.: Guardando las distancias, lo que fueron Riemann y Lobachewski a Euclides.

B. V.: Es hacerle mucho honor a Van Vogt si usted quiere; pero, en fin, de todos modos, él lo intentó. Por lo menos se planteó una vez el problema de un mundo donde los hombres no razonarían diciendo que lo que no es blanco es negro.

P. K.: Hay otros dos ejemplos que son muy buenos, según creo. Existen novelas de Clifford Simak que están basadas sobre el mismo principio y también hay una novela corta de Lewis Padgett...

B. V.: De todas maneras, es la aplicación de las lógicas polivalentes que los matemáticos conocen muy bien pero que el francés medio y el literato francés no quieren conocer. Hablo del literato francés que pretende insertarse en la ciencia-ficción. Entonces ¿cuál es el lector ideal? El lector ideal de las novelas de ciencia-ficción es el matemático, el físico o la gente muy cultivada como Raymond Queneau que a la vez sabe lo que se hace en literatura y lo que se hace en matemáticas y física. Es gente que no levanta un muro entre ella y una parte del conocimiento.

P. K.: Coordinadores.

B. V.: Coordinadores: gente partidaria de la síntesis. Porque es muy lindo, es muy conocido y muy corriente decir con orgullo: "Yo no comprendo nada de matemáticas". Personalmente yo me hago la siguiente reflexión: "Si no comprendo nada de matemática, más bien sentiría vergüenza en decirlo". Presentarse de punta en blanco como un imbécil no es la mejor manera de presentarse. ¡Un tipo que no comprende nada de matemática es un imbécil redomado, eso es todo! No estamos en contra de la utilización de hombres que tengan grandes brazos, pero queremos también que tengan grandes cerebros.

P. K.: Lo que interesa en el punto de partida de la novela de ciencia-ficción: es el vértigo de la imaginación frente a lo posible.

A.S.L.: Lo que es interesante, justamente, es la separación entre los resultados tales como deberían ser y el resultado tal como es.

B. V.: La separación es tan débil que en 1943 una revista norteamericana fue secuestrada porque había dado el secreto de la bomba atómica. Todo el mundo creyó que había habido una "filtración", mientras que los autores, que simple-

mente eran buenos físicos, habían extrapolado cosas conocidas en materia de física atómica, habían escrito sobre ello una novela corta y era la historia de la verdadera bomba atómica.

Estaba el principio de la masa crítica separada en varios elementos que se aproximaban en el momento deseado y el estado mayor se dijo: "Hay una filtración. Pero si secuestramos la revista, la gente se pondrá sobre aviso" y, finalmente, el asunto se tapó. Resumiendo, en 1943 en una revista norteamericana se habló de la bomba atómica tal como fue lanzada más tarde.

P.K.: Moraleja: hay que tomar a la ciencia-ficción, pero creo que la ciencia-ficción puede aportar enormemente al cine. Le puede aportar un nuevo sentido de la magia, un nuevo lirismo, una nueva poesía épica, un nuevo sentido plástico, un sentido de la relatividad, un sentido de la aventura.

A.S.L.: Se trata de saber si la lógica del cine puede hacer lógicas a ciertas obras de ciencia-ficción.

B.V.: Es otro modo de razonar que será tanto más sorprendente cuanto sea manejado con mayor naturalidad: aportará tantas cosas más que, justamente, será concebido a partir de una lógica totalmente diferente de la que actualmente prevalece.

P. K.: En suma, se trata de encontrar el equivalente del tradicional espíritu de los cuentos de hadas, lo cual constituía el patrimonio del cine en sus comienzos y que constituyó su éxito: "Había una vez...", es decir una fórmula reservada al mismo éxito que aquella, que podría comenzar diciendo: "Supongamos que...".

B. V.: O más bien: "Habrá una vez...".

P. K.: Si se supone que la ciencia se funda en el "Habrá una vez", ese "Habrá una vez" está en la base de todo un desarrollo, de toda una nueva magia, que es una solución para que el cine salga del atolladero en que se encuentra.

B. V.: Lo cual no es una solución obligatoriamente cara. Es decir que en ese aspecto hay de parte de los productores una falta completa de imaginación. Cuando se les dice ciencia-ficción, de inmediato se imaginan que se trata de construir cohetes y mostrar catorce planetas con trescientos mil extras. No es eso, en absoluto. Se pueden imaginar films de ciencia-ficción con tres o cuatro personajes. Por ejemplo, retomemos *El triángulo de cuatro lados*, un admirable tema de película, que pasa entre cuatro personajes y dentro de un solo decorado. No se dan cuenta de ello, de que el mismo espíritu de la ficción científica, el espíritu mismo de la aventura científica es un

espíritu que está ligado a una renovación completa de los esquemas, a una renovación completa de los temas, a una renovación completa de las situaciones en los films; no se trata obligatoriamente de hacer *Ben Hur* en las estrellas. *Ben Hur* es caro; luego, *Ben Hur* en las estrellas es carísimo.

Lo que más nos atrae en la ciencia-ficción, es que estimula nuestra imaginación hasta el punto de hacernos sentir la delicia de esa imaginación, pero como una forma del entretenimiento.

**DE GRACIELA A. GARCIA
A MEDARDO MEJIA**

México, D. F., 23 de enero de 1976.

C. Lic. Medardo Mejía.
Apartado Postal N° 61.
Tegucigalpa, Rep. de Honduras.
Centro América.

Distinguido Amigo:

Deseando para usted toda clase de bienestar y muchos éxitos en el año que principia, ruégole aceptar el afectuoso saludo de esta su amiga que constantemente le recuerda.

Me apresuro a patentizar a usted mi agradecimiento por haber insertado mi fotografía en su importante Revista "ARIEL", haciendo a la vez relato de mis luchas en pro de las clases desposeídas, de esas clases, que en no lejano día, levantarán la Bandera de la Redención.

Evoco aquellos días de mis años mozos, cuando en la grata compañía de inolvidables Camaradas, luchábamos fervorosos por alcanzar la justicia y verdadera democracia del porvenir...

HONDURAS, bello y rico girón de la Patria Centroamericana, la tierra que en mis años juveniles, alentó mis primeros ideales y luchas revolucionarias, vive en mi memoria.

Gracias, muchas gracias, estimado amigo. Los conceptos vertidos en la Revista "ARIEL", que tan acertadamente usted dirige, son para mí un gran estímulo para continuar luchando por las reivindicaciones inmediatas de los trabajadores y como meta final: la instauración del Socialismo.

Reciba el testimonio de mi sincero afecto y admiración.

GRACIELA A. GARCIA.

POEMAS INEDITOS EN ESPAÑOL DEL NUEVO PREMIO NOBEL DE LITERATURA ITALIANO EUGENIO MONTALE

IN LIMINE

Goza si el viento que entra en el pomar
vuelve a traer la oleada de la vida:
aquí, donde anela un muerto
enredo de memorias,
huerto no era, sino relicario.

El alcear que sientes no es un vuelo
sino el temblor del eterno regazo;
mira cómo esta orilla solitaria
de tierra se transforma en un crisol.

Hay rabia de este lado del empinado muro.
Si avanzaras, dirías
quizás con el fantasma que te salve:
se unen aquí los actos, las historias
borradas por el juego del futuro.

Busca una malla rota entre la red
que nos oprime; salta fuera, ¡huye!
Ve, por ti lo he rogado. —Ahora la sed
me será leve, menos acre la herrumbre...

EPIGRAMA

A Camilo Sbarbaro

Sbarbaro, caprichoso muchacho, pliega multicolores
papeles y hace barquitos que lanza al blando lodo
corriente de una zanja; míralos irse afuera.
Sé como él tolerante, caballero que pasas:
con tu bastón ordena esa frágil flotilla,
que no se pierda; conúcela a un puerto de guijarros

VIENTO Y BANDERAS

La ráfaga que alzó el amargo aroma
del mar a las volutas de los valles
y te embistió, desordenó tu pelo,
maraña breve contra el cielo pálido

la ráfaga que te ciñó el vestido
modulándote rápida a su imagen,
cómo volvió, lejana tú, hacia estas
piedras que ofrece el monte a la vorágine;

y cómo, apagada la furia ebria,
recobra ahora el jardín el dócil hálito
que te acunó, extendida en la hamaca,
entre los árboles, en tus vuelos sin alas.

¡Ay de mí, nunca dos veces configura
el tiempo de igual modo las semillas! Y ello
nos salva, pues si ocurriera, nuestra fábula
ardería en un instante con la naturaleza.

Chorro que no se duplica... Y ahora torna vivo
un conjunto de casas que extendidas
ante la vista sobre el flanco de una cuesta
se adornan de oriflama y paveses.

El mundo existe... Un estupor detiene
el corazón que a las errantes pesadillas cede,
mensajeras del véspero; y no cree
que los hombres hambrientos tienen fiesta.

SARCOFAGOS

(FRAGMENTOS)

Ahora sea tu paso
más cauto; a un tiro de piedra
de aquí se te prepara
una escena más rara.
La puerta corroída de un templete
está cerrada para siempre.
Una luz grande se difunde
sobre el herboso umbral.
Y aquí, donde pasos humanos
no sonarán, oh ficticio dolor,
extendido vigila un perro flaco.
Nunca se moverá
en esta hora que se presiente bochornosa.
Sobre el techo se asoma
una nube grandiosa.

TRAEME EL GIRASOL

Tráeme el girasol para que lo trasplante
en mi terreno ardido por el salino viento
y muestre todo el día a los azules espejeantes
del cielo la ansiedad de su rostro amarillento.

Tienden a la claridad las cosas oscuras,
se consumen los cuerpos en un fluir
de tintes: éstos en música. Desvanecerse
es, pues, la ventura de las venturas.

Tráeme tú la planta que conduce
a donde surgen rubias transparencias
y vapora la vida como esencia:
tráeme el girasol loco de luces.

LA FARANDULA DE LOS NIÑOS

La farándula de los niños sobre el arenal
era la vida que estalla en la sequía.
Crecía entre esparcidas cañas y un matorral
la mata humana en el aire puro.

El caminante sentía como un suplicio
su desapego de las antiguas raíces.
En la edad de oro lozana sobre las orillas felices
hasta un nombre, un vestido, eran un vicio.

MEDITERRANEO

IV

Llega a veces, de pronto,
una hora en que tu corazón inhumano
nos aterra y del nuestro se separa.
Disuena entonces de mi voz tu música
y cada movimiento tuyo es enemigo.
Me repliego en mí mismo, falto
de fuerza; tu voz parece sorda.
Contemplo el pedregal
que desciende hacia ti
hasta la escarpada orilla que te corona,
quebradiza, amarilla, surcada
por regueros de agua llovediza.
Mi vida es esta seca pendiente,
medio y no fin, senda abierta a desagües
de arroyuelos, lento derrumbamiento.
Es incluso esa misma planta
que nace de la devastación
y tiene a su frente los embates del mar, suspendida
entre erráticas ráfagas de vientos.
Esta fracción de suelos sin hierbas
se agrietó para que naciese una margarita.
En ella titubeó frente al mar que me ofende,
falta en mi vida todavía el silencio.
Miro la tierra que centellea,
el aire es tan sereno que se empaña.
Y éste que crece en mí
quizás sea el rencor
que todo hijo, mar, siente hacia el padre.

MEDITERRANEO

VIII

Si yo pudiese al menos someter
en este fatigado ritmo mío
tan solo un poco de tu desvarío;
si me fuese dado armonizar
con tus voces mi balbuceante hablar:
yo que soñaba con robarte
las salobres palabras
donde naturaleza y arte se confunden,
para gritar mejor esta melancolía
de niño envejecido que no debía pensar.
Y no poseo en cambio más que gastadas letras
de diccionarios, y la oscura
voz que el amor dicta se enronquece,
se vuelve lamentosa literatura.
No tengo más que estas palabras
que se ofrecen, como mujeres
públicas, a quien las solicita;
no tengo más que estas frases cansadas
que podrán robarme también mañana
los estudiantes granujas en versos verdaderos.
Y tu estruendo crece, y se dilata
azul la sombra nueva,
me abandonan a porfía mis pensamientos.
No tengo sentidos, ni sentimiento. No tengo límite.

EL SUPERHOMBRE DE NIETZSCHE NO ES LA BESTIA NAZI

"Todas las cosas aún las más sublimes, decía Kant, se empequeñecen en manos del hombre cuando transforma las ideas para provecho propio. Introducimos nuestras manos en el palomar del ideal de Platón y retiramos, no una paloma, sino un ave mecanizada!

¿Qué retiran los llamados nietzschenianos, de la guardia del león de mi filosofía? No a Daniel, el Superhombre, que desafía a los monarcas de los hombres y de las bestias, sino al mismo león, el rey de la selva, tratando de sojuzgar a toda la civilización y la cultura bajo su salvaje voluntad.

Rebajan mi sistema de pensamiento al bruto naturalismo contra el cual me he rebelado: si el hombre está atrapado en el estado estático de su calidad de bestia, toda la cultura es entonces un fraude y ¡dispararé contra el primer hombre que mencione a Goethe o a Shakespeare!

El hombre pertenece a un nivel integralmente diferente de la bestia, asciende por simple los peldaños de la existencia. Y SI HAY UN MONO EN NOSOTROS, HAY TAMBIEN UN ANGEL QUE TRATA DE LIBRARSE DE NUESTRA BRUTALIDAD Y DE NUESTRA CALIDAD DE HUMANOS.

EL SUPERHOMBRE NO PERTENECE A MI FANTASIA. ES UNA REALIDAD DE NUESTRA NATURALEZA BIOLÓGICA Y ESPIRITUAL, y si he inducido a la gente a creer otra cosa, grito a viva voz ¡Mea culpa!

La humanidad se ha empantanado profundamente en la bestialidad: ¡debo vivir para ver que mi filosofía ha sido utilizada para orientar al espíritu humano a hundirse más en el fango? Y antes que esta tragedia suceda estaré complacientemente loco y moriré!"

(Tomado del libro de Federico Nietzsche "Mi Hermana y yo". Santiago Rueda, Editorial Buenos Aires, Septiembre, 1969).

Ante esta terminante declaración de Nietzsche, dice el Editor:

"Comparad la famosa expresión nazi: "Cuando oigo la palabra "cultura", empuño mi pistola".

Thomas Mann hace notar que Oswald Spengler nazificaba y bestializaba a Nietzsche, reduciendo su Superhombre a un vulgar soldado de Tropas de Asalto, un salvaje cuya fuerza solo reside en sus músculos y su ametralladora".

Página 25—Revista ARIEL—Enero-Febrero de 1976.

LAS SIRVIENTAS:

SERES OLVIDADOS DE NUESTRA POBRE SEGURIDAD SOCIAL

Dentro de la gran clase marginada de nuestra demagógica Seguridad Social, ninguna padece más triste situación que las mujeres que ejercen el oficio de trabajadoras domésticas, quehacer que compagina con la servidumbre de la Edad Media y que constituye nuestra moderna esclavitud.

Al decir que las sirvientas son las esclavas de esta era, no estamos exagerando, pues si bien en el Código del Trabajo existen disposiciones relativas al quehacer de las domésticas, éstas aún no reciben los beneficios del salario mínimo, las disposiciones relativas a la jornada de trabajo o bien la inscripción en el Instituto Hondureño de Seguridad Social.

Las "fámulas", "muchachas", "gatas", "portaviandas", "azafatas", "natachas", "secretarias", "felinas" y "gatubelas" —nombres despectivos que les son aplicados—, apenas si gozan del derecho al pataleo de las prestaciones cuando son lanzadas de sus trabajos y aunque el Código Laboral explica que se les deben brindar prestaciones de maternidad son pocos los patronos que cumplen el requisito.

En realidad la fámula constituye el escalón más bajo de la pirámide laboral en muchos países de América Latina, aunque justo es reconocer que en Costa Rica, por ejemplo, las criadas reciben el tratamiento de una Seguridad Social Universal, que las protege en diversas situaciones.

SERVIDUMBRE SINONIMO DE ESCLAVITUD

La costumbre para contratar una sirvienta en Honduras es una verdadera exploración en detrimento de la fámula. A ellas, como a ningún otro trabajador, se le exigen requisitos previos a la explotación.

Para comenzar, la sirvienta "ideal" es buscada en los pueblecitos y transportada lejos de su

hogar para que así confinada comience a trabajar. Naturalmente, cuando más ignorante es "la indita" tanto menos se le ha de pagar y existen patronos que se llenan la boca indicando que ellos "han hecho mujer" a la sirvienta, enseñándole los quehaceres básicos.

También se puede buscar una "secretaria" en las oficinas de empleos, en donde la futura esclava que demanda un puesto comienza a ser explotada pagando avisos para conseguir "chamba".

Los mejores sueldos para estas mujeres alcanzan la astronómica suma de 70 lempiras en las casas de "categoría". La gente "de medio pelo" paga entre 50 y 40 y los aspirantes a burgueses se desprenden de sumas que oscilan entre los 20 y 35 lempiras. El pago también obedece a "categorías", así por ejemplo existen "las criadas de adentro", "las de afuera" y "las chinas". Incluso hay patronos que exigen "una de adentro que duerma afuera".

TRABAJO HUMILDE ("HUMILLANTE").

El trabajo de las criadas es calificado de humilde pero en realidad cae en la categoría de humillante. La sirvienta tiene que prestar servicios como cocinera, recamarera, etc., o lo que es lo mismo regar el jardín, lavar excusados, bañar perros, lavar ropa, limpiar puertas, paredes y ventanas y también lavar los autos del patrón.

Además de los quehaceres mencionados tiene que hacer mandados, ir al mercado, llevar los niños a la escuela, lustrar zapatos, planchar la ropa, guardar los juguetes, limpiar las alfombras, peinarse y vestir a los nenes e incluso soportar "los toquecitos del Junior" e incluso acostarse de vez en cuando con el patrón... y todo esto por el miserable sueldo que recibe.

Con respecto a esto último podemos asegurar que se cuentan por centenares los casos de "sirvientas seducidas", los cuales en su mayor parte quedan ocultos a la justicia. Esto hace que muchas de estas humildes mujeres lleguen a consi-

derar el ser seducidas como parte de sus obligaciones.

¿QUE ENSEÑAR A UNA CRIADA?

También ser sirvienta implica aprender el lenguaje de la humillación. Así en ciertos hogares de "categoría" además de uniformar en forma es-
trafalaria a la mucama (favor que la sirvienta debe agradecer), se le enseña un lenguaje especial. Para dirigirse a los patronos debe usar las palabras "amor", "señor", "señora", términos medioevales que acentúan su condición de sometida.

Igualmente tiene que soportar con humildad las altanerías y las peores maldiciones de sus amos, los que en materia de rebeldías son muy suspicaces y no soportan "criadas malcriadas" en sus dominios. Así, mientras más humildemente se rebaje la sirvienta, será "más llevadera y excelente" para sus contratantes.

Así pues las criadas serán mansas, aguata-
das y pacíficas y deberán vivir en la azotea o bien en un cuarto extra de malamuerte que generalmente se construye para ella allá en el fondo del patio, junto a los perros.

Sin embargo, a estas alturas no faltará alguna patrona que alegue que su criada gana más de lo que merece "pues aquí tiene techo, comida, ropa y educación". Estas razones son relativas, pues tales "prestaciones" surgen de la voluntad del patrón y no son causa de ninguna ley que determine que eso es lo que debe hacerse con la criada, pues como dijimos anteriormente, todavía no existe el reglamento o decreto que favorezca a estas personas en lo social, en lo económico, o en lo cultural.

LA JORNADA DE LA DOMESTICA

Nuestro Código del Trabajo señala que la jornada normal de trabajo es de ocho horas. Esto no reza con las criadas que tienen que hacer su oficio o derivaciones del mismo durante las 24 horas del día.

Algunos patronos tienen la generosidad de conceder un "día libre" a la sirvienta. La elección de ese día y la hora en que ha de salir y regresar la mucama la impone la "señora", que incluso llega a querer controlar "la clase" de amistades que ha de tener su sirvienta.

Algunas criadas tienen la obligación de peinar a sus señoras, fregarles el cuerpo durante el baño y quedarse calladas cuando la "jefa" se da el taco de endosarse los méritos culinarios de ella "delante del círculo de sus amistades".

Cuando por un azar de la vida o una jugarreta del patrón o del Junior la sirvienta resulta em-

barazada, la solución es correrla "antes del escándalo". En esto no hay apelación, e incluso la misma criada se encarga de huir y de tapar "el encargo".

UN PREMIO SIN ORGANIZACION

A pesar de todo, las criadas soportan estoicamente su condición subhumana. Que nosotros sepamos jamás en Honduras ha surgido la idea de integrar un sindicato de trabajadoras domésticas y mucho menos que se de el caso de una huelga de mucamas.

Generalmente las sirvientas encuentran un refugio en la casa de sus patronos y aguantan lo indecible con tal de amparar entre cuatro paredes de tabla su nostalgia y humildad.

La demanda de sirvientas, aunque usted no lo crea, es cuantiosa. A esto contribuye el gremio de las "sirvientas nueva ola" que se enganchan con la patrona "sólo para probar". Generalmente todas las sirvientas son de extracción campesina y los lugares que más suerten de criadas a Tegucigalpa son Ojojona, Valle de Angeles, Pespire, La Venta, Armenia, Sabanagrande y Comayagua.

El número de estas mujeres—para ser sirvientas no existen límites de edad— es muy elevado, pero causa asombro que a ellas jamás se les haya ocurrido formar una asociación, indudablemente perjudicadas por el gran olvido a que han sido sometidas por el Estado y por todas las federaciones y asociaciones obreras.

Cuando interrogamos al jefe de la Unidad de Seguridad Social del Ministerio del Trabajo "y Previsión Social", licenciado Manfredo Nahum Rivera sobre si existía alguna disposición favorable a las criadas, contestó:

"Eso aquí no existe.

"No hay disposición que favorezca a las domésticas".

(Tomado de "Diario TIEMPO").

ACADEMIA ALPHA

Dedicada exclusivamente a la preparación de Secretarias.

Estudios de Secretariado Comercial, Ejecutivo y Taquimecanógrafos.

Oficina principal: Comayagüela, Calle Real
Casa N° 314 - TEL. 22-09-22

CORRESPONDENCIA

San Pedro Sula. Enero, 1976.

Licdo. Medardo Mejía.
Tegucigalpa, D. C.

Por este medio quiero expresarle mi agradecimiento por las muestras de simpatía y aprecio que he recibido a través de su mensaje telegráfico, para felicitarle por haber recibido el Premio Nacional de Arte "Pablo Zelaya Sierra" el 23 de Diciembre recién pasado.

Su Revista "ARIEL" es un Tesoro y su lectura la disfruto siempre.

Con un abrazo fraternal le saluda, su afma. amiga,

LYDIA HANDAL.

Tegucigalpa, 28 de noviembre de 1975.

A Joselina Coello del Castillo
en Buenos Aires, Rep. Argentina.

Con grata sorpresa he recibido su libro VIVIR... (Poemas de la Soledad y la Alegría). Buen título y buena actitud. Uno a uno he leído sus poemas, me han gustado, y he dicho: —Si la mujer de por sí, por mil causas, es admirable, cuando aparece con la vocación del verso, se vuelve un ser, arriba de lo dicho, superior, por una razón que está a la vista de todos y pocos advierten:

Aquella que se expresa rítmicamente puede en sus canciones y elegías referirse a sus motivaciones personales y a los seres y las cosas que le rodean, dejando en el ambiente el encanto de su música. Pero hay más en ella, a semejanza de la profetisa de Endor que reveló a Saúl que vencería a sus enemigos y sería rey.

Hoy los versos sirven, y estoy de acuerdo, para realzar la VIDA. Pero no descarta la posibilidad, como en el antiguo tiempo, que sean preciosos instrumentos adivinatorios.

Le agradezco, Joselina, que me haya honrado con su poemario, y espero que en un segundo regalo de fina estética profetice el destino de la infausta Honduras y la hondureña gente.

Me suscribo de Usted con toda atención,

MEDARDO MEJIA.

San José, Costa Rica, Octubre 20, 1975.

Lic. Medardo Mejía,
Tegucigalpa, D. C.
Honduras.

Estimado Licenciado:

Mi hermano Luis me ha enviado el volumen que con grandes esfuerzos hizo imprimir con la música de mi padre el Maestro Coello Ramos. Muchas de las primeras obras de su juventud se perdieron, pero el volumen contiene lo más importante que Luis pudo conseguir por diferentes medios.

Solo un intelectual de su talla pudo escribir los párrafos que se encuentran al principio del volumen y comprendo que supo Ud. apreciar lo que mi padre significó en el campo artístico del país. Pudo haber hecho más, pero la apatía de que padecemos los hondureños lo desanimó desde muy al principio de su carrera. Fue un autodidacta, no tuvo profesor o maestro alguno, y, sin embargo, llegó a dominar la armonía, la fuga y el contrapunto como si algo sobrenatural lo dictara, según sus palabras en conversaciones que tuvimos en los últimos años de su vida.

No me atrevo a comentar el contenido literario de su Preámbulo, porque sería mucha audacia; solamente deseo expresar a Ud. mis más expresivas gracias por su valiosa contribución.

Si en algo puedo servirle desde este país, no tiene más que escribir a este su amigo que lo admira y lo aprecia.

Atentamente,

HERNAN COELLO.

Juticalpa, Olancho 2 de Febrero de 1976.

Señor Lic. Medardo Mejía.
Tegucigalpa, D. C.

La Corporación Municipal de Juticalpa, quiere rendirle un merecido tributo de respeto y admiración al poeta olanchano y gran escritor político, colocando en nuestro Parque Flores, un bus.

Página 28—Revista ARIEL—Enero-Febrero de 1976.

to de esa figura que se ganó un merecido lugar entre los valores de América Latina.

ALFONSO GUILLEN ZELAYA, nació en esta ciudad de Juticalpa el 25 de agosto de 1888. Hijo legítimo de don Miguel Guillén, originario de Agalta, Municipio de San Esteban de este departamento, y doña Jesús Zelaya y Zelaya de Guillén, de esta comprensión municipal, habiendo tenido tres hermanas llamadas: Dolores, María y Cruz. Hizo sus estudios de primaria en esta ciudad e igualmente su secundaria, graduándose de Bachiller en Ciencias y Letras en el Colegio "LA FRATERNIDAD". Luego pasó a la capital en donde estudió Leyes hasta el último año, pero por motivos que se ignoran no llegó a graduarse, habiéndose trasladado a Nueva Orleans, en donde fundó una revista titulada "OTHER", con literatura española e inglesa.

Hizo periodismo en Honduras dirigiendo el "CRONISTA", por algún tiempo y luego fundó el diario "EL PUEBLO" y defendió los intereses nacionales con patriotismo. Vagó por todo Centro América, siempre en su ardoroso empeño de poeta y periodista.

Al terminar la primera Guerra Mundial, fue nombrado por el Doctor Francisco Bertrand, presidente de Honduras, Secretario a la Conferencia de Paz de Versalles, cuya presidencia en la Delegación la llevaba el Doctor Policarpo Bonilla. También fue invitado de Honor en 1945, a la inauguración de la Facultad de Humanidades, en la Universidad de San Carlos en la República de Guatemala, a la que asistieron también Rafael Heliodoro Valle, enviados especiales de Centro y Sud-América cuyos nombres que más recuerdo eran: Roberto Brenes Mesén, Sofonías Salvatierra, Francisco Gavidia, Enrique Muñoz Meani, Alfonso Reyes de México, Juan Marinelle de Cuba, Juan Bosch y otros que se escapan. Guillén Zelaya, fue objeto de grandes elogios y reconocimientos por su ensayo literario titulado "LA INCONFORMIDAD DE HOMBRE", que junto con su famoso, "LO ESENCIAL", forman por sí solos un tesoro, a parte de su obra poética "EL ORO", "LO QUE YO QUISE SER", "EL QUINTO SILENCIO", "POETA Y MENDIGO", y sobre todo "LA ESPIRAL DE LA HISTORIA, que es su obra cumbre en poesía.

Contrajo matrimonio con la señorita Isabel Alger Paz, de San Pedro Sula, con quien llevó una vida de amor y comprensión siendo su inseparable compañera en su vida de peregrino, que al fin hizo un nido permanente en México, D. F., en donde murió el VIERNES 5 DE SEPTIEMBRE DE 1947. Siendo las últimas palabras que pronun-

ció en el momento de expirar: "HONDURAS, QUE TRISTE HONDURAS". Cultivó grandes amistades literarias en toda América, tales como Porfirio Barba Jacob, Enrique González Martínez, Alfonso Reyes, Vicente Lombardo Toledano y Pablo Neruda.

Encarecidamente suplicamos en nombre de la Patria, su cooperación literaria, con el objeto de publicar un folleto, relacionado con la vida del gran Alfonso Guillén Zelaya.

Atentamente,

ARMANDO SARMIENTO BECERRA
Alcalde Municipal.

NOTA: Esta información la suministró el Dr. René Zelaya Galindo, pariente del Poeta Alfonso Guillén Zelaya.

CON LOS AMIGOS DE LOS
BUENOS LIBROS.

En la Librería EXCELSIOR, de Roberto Gamero, en Danlí, Honduras, C. A. se halla en venta la novela BLANCA OLMEDO, 4ª edición, de la notable novelista hondureña Lucila Gamero de Medina. Hágase de su ejemplar.

DROGUERIA CENTRAL ASOCIADA

DISTRIBUIDORES DE ESPECIALIDADES

FARMACEUTICAS

Apartado N° 29

Teléfono 52-06-57

San Pedro Sula.—Honduras. C. A.

Curiosidades Históricas

Por PEDRO MARTINEZ DEL VALLE ARRIBA

El 15 de Septiembre de 1821 era sábado.

* * *

El 29 de julio de 1763, a las 3 y 43 minutos de la tarde, un violento terremoto destruyó la ciudad de Guatemala (Antigua Guatemala).

* * *

Del reino de Guatemala salieron los jesuitas el 1º de julio de 1767 en la fragata "Shetis" que los condujo a Europa. La real orden de expulsión emanó de su Majestad el rey Carlos III para iniciar la modernización de la América española, y de la propia España.

* * *

Era Capitán General de Guatemala (así se llamaba toda Centro América) el Brigadier Estanchería cuando estalló la Revolución Francesa en 1789.

* * *

Le sucedió el Teniente General Bernardo Roncoso Martínez del Rincón en pleno fragor de la Revolución Francesa.

* * *

La guerra de Napoleón y España duro 5 años.

* * *

Las Juntas revolucionarias de América por la independencia fueron:

- 1) QUITO: 10 de agosto de 1809.
- 2) CARACAS: 19 de abril de 1810.
- 3) BUENOS AIRES: 25 de mayo de 1810.
- 4) MEXICO: Grito de Dolores 16 de septiembre de 1810.

* * *

Insurrecciones:

SAN SALVADOR: 5 de noviembre de 1811.

LEON: 13 de diciembre de 1811.

GRANADA: 22 de diciembre de 1811.

RIVAS: 26 de diciembre de 1811.

TEGUCIGALPA: No vale la pena el movimiento de Tegucigalpa contra unos regidores en 1812. Los barrios se alzaron contra Serra, Salavarría e Iribarren por su complicidad con unos cuatros de Guaimaca. Lo de ver es que entonces se alzaba el pueblo contra los sinvergüenzas, y hoy se queda muy tranquilo viendo el manejo del Estado por ladrones y asesinos.

* * *

Conspiraciones:

La conspiración de Belén en Guatemala. Jefe Fray Juan de la Concepción. Delator: Prudencio

de la Llama o Joaquín Yúdice. Condenados a muerte: Dr. Tomás Ruiz (indio); Víctor Castillo, Manuel Fot, Bernardo López, José Francisco Barrienda. No se cumplió la sentencia. Fecha 21 de diciembre de 1813.

* * *

DIOCESIS:

NICARAGUA: 1532.

GUATEMALA: 1534.

HONDURAS: 1539.

CHIAPAS: 1538.

VERAPAZ: 1559 hasta 1607.

* * *

ARQUIDIOCESIS:

GUATEMALA: enero 1743.

* * *

AUDIENCIA DE LOS CONFINES:

Fundada en Gracias por orden de Carlos V. 20 de noviembre de 1542. Fecha: 20 de noviembre de 1542.

BUFETE LANZA-VALLADARES

Abogado MARCO ANTONIO LANZA

Lic. RENE VALLADARES

Lic. NELSON MUÑOZ

Lic. HORACIO ELVIR ROJAS

Lic. RAMON F. IZAGUIRRE

Lic. ARMANDO MENCÍA

Comayagüela. Costado Sur Escuela Lempira.
Nº 519. — Tels.: 22-0150 y 22-4896.

BANCO MUNICIPAL AUTONOMO

SU OBJETIVO ES EL BIENESTAR DE
LAS LOCALIDADES DEL PAIS CON UNA
COOPERACION OPORTUNA
Y PROGRAMADA.

TEGUCIGALPA, D. C., DEPARTAMENTO
FRANCISCO MORAZAN, HONDURAS.

**Por una Honduras mejor...
Con la ayuda de los Hondureños.**

Día a día, mes a mes, año con año
Honduras creciendo
y nosotros también,
con la ayuda de
nuestros trabajadores y empleados.

LA STANDARD FRUIT COMPANY

**LA SEGURIDAD DE SU HOGAR ESTARA GARANTIZADA
SI SUS AHORROS SON INVERTIDOS EN**

BONOS DEL ESTADO

- * Rinden más del 7% Anual de Intereses.
- * Convertibles en efectivo en el Banco Central de Honduras en el momento que usted lo desee por el valor nominal más los intereses devengados.
- * El capital e interes está exento de toda clase de impuestos, inclusive de herencias, legados y donaciones y del Impuesto Sobre la Renta.

COMPRELOS EN EL

BANCO CENTRAL DE HONDURAS

Tegucigalpa.

San Pedro Sula

La Ceiba

"EL PERFECTO CABALLERO"

SASTRERIA DE

JOAQUIN GONZALEZ

LE OFRECE A USTED LA MODA DEL AÑO

Frente al Chico Club

Tegucigalpa, Honduras, C. A.

FARMACIA

"CRUZ ROJA"

Dr. ROBERTO GOMEZ ROBELO

Avenida Lempira N° 735

Tegucigalpa, D. C.

HORACIO MOYA POSAS

ABOGADO Y NOTARIO

ASUNTOS:

Civiles y Administrativos.
Cartulación.

Edificio Barjum

4º Piso, N° 301 Tel. 2-3001

"ESTUDIO DE ABOGADOS"

Media cuadra Oeste Cine
Hispano.

Francisco Javier Alegría

Asuntos: Civiles, Criminales,
Laborales, Agrarios y
Mercantiles.

NOTARIA ADJUNTA.

San Pedro Sula,
Honduras, C. A.

LUIS MARTINEZ FIGUEROA

INGENIERO CIVIL

DIRECCION:

Barrio "La Cabaña" N° 804

TELEFONO: 22-45-48.

Tegucigalpa, D. C., Honduras, C. A.

ROOTH

*Mariscos Congelados
Listos en Cinco Minutos*

*Otro Producto
Distribuido por*

Agencias Kafie

TELEFONOS:

22 - 37 - 07

Y

22 - 21 - 61

Lotería Nacional

Informa que ahora, usted gana más participando de sus sorteos mensuales porque...

El premio mayor es de Ciento Cincuenta mil lempiras.

El segundo premio es de Veinticinco mil.

El tercer premio es de Quince mil.

Además, un cuarto premio de Cinco mil lempiras y un Quinto de dos mil lempiras, sin contar con los otros numerosos premios menores que ofrece la LOTERIA NACIONAL.

El valor del billete es de veinte lempiras y un lempira el vigésimo.

JUEGUE LOTERIA NACIONAL Y GANE, GANE AYUDANDO AL BINOMIO MADRE-NIÑO.



Qué formidable..! La bicicleta que tanto deseaba..! Ahora sí podrá acompañar a sus amigos en sus paseos y competir con ellos en las carreras de cintas....! Cuánta felicidad para él...! Y todo se lo debe a usted.

Con el paso de los años, él tendrá otras necesidades que exigirán mayores recursos económicos para cubrirlos...

Y si para entonces, usted ya no está... quién va a proporcionar esos recursos...? EL SEGURO DE VIDA...!

Sólo un Seguro de Vida puede prolongar la protección que hoy tienen a su lado, aún cuando usted se haya ido.

Consulte a un Agente Profesional de la Aseguradora Hondureña y suscriba el plan que permitirá a sus hijos decir siempre...

GRACIAS PAPA!

 **aseguradora
hondureña.s.a.**
tiene el seguro adecuado para usted.